

# *Magyar Tájakon*

*Hungarian Lands*



**MAGYARORSZÁG, MISKOLC 2015**

Miskolc, Hungary



# SWIETELSKY



## A jövőépítő

A SWIETELSKY 1936-ban alakult Ausztriában útépítéssel, aszfaltozással foglalkozó családi vállalkozásként, amely az évtizedek folyamán az építőipar teljes vertikumában tevékenykedő nemzetközi vállalatcsoporttá fejlődött ki. Az Észak-kelet Magyarországi Főmérnökségünk 2005 tavaszán alakult meg Miskolcon. Képzett és tapasztalt munkatársakkal, saját vállalkezési és kivitelezői kapacitással állunk Megrendelőink rendelkezésére. Tevékenységi területünk elsősorban Borsod-Abaúj-Zemplén, Szabolcs-Szatmár-Bereg és Heves megyék, ahol országos és önkormányzati üzemeltetésű közutak, kerékpárutak és egyéb közlekedési építmények, egészségügyi, ipari, kereskedelmi, oktatási és sportlétesítmények aszfalt és díszburkolatainak építésével vagy felújításával, valamint az ezekhez kapcsolódó közműépítésekkel foglalkozunk. A SWIETELSKY Magyarország Kft. megalakulása óta foglalkozik aszfaltgyártással is. Főmérnökségünk működési területén, Görbeházán és Múcsonyban rendelkezünk saját aszfaltkeverő üzemekkel, amelyekben akkreditált minőségellenőrző laboratórium közreműködésével történik a különféle felhasználási célú keverékek gyártása, értékesítése, illetve vállalkozási szerződés keretében saját kivitelezésben történő beépítése, amely utóbbihoz a szükséges célgépek is rendelkezésünkre állnak.

Mindezen tevékenységeknek és eszközöknek a műszaki, minőségi és környezetvédelmi előírásoknak megfelelő működtetésével elsőrendű szempontunk megrendelőink megelégedettségének elérése, amelyben hosszú távú sikerünk titkát látjuk. Ezekről elkészült munkáink referencia-igazolásai és ISO 9001:2008, ISO 14001 és

OHSAS tanúsítványaink tesznek bizonyosságot, amelyekre támaszkodva pályázunk újabb megbízások elnyerésére.

The SWIETELSKY was founded in 1936 in Austria as a family enterprise dealing with road building and asphalt works, which during the decades has developed to an international company group dealing with the whole range of building industry.

Our North-Eastern Hungary Engineering was founded in the spring of 2005 in Miskolc. We are at service of our Procurers with qualified and experienced co-workers, own company and contractor capacity. Our working territories are mainly Borsod-Abaúj-Zemplén, Szabolcs-Szatmár-Bereg and Heves Counties where we deal with the building and renewing of asphalt and decorative cladding and the joint public utilities building of national and local government operational public roads, cycle tracks and other traffic buildings, medical, industrial, trading, educational and sport facilities.

The SWIETELSKY Hungary Ltd. has been dealing with asphalt production since its foundation. On the working territory of our Main Engineering in Görbeháza and Múcsony we have own asphalt mixing plants in which with the co-operation of an accredited quality monitoring laboratory happens the production and sale of different using aimed mixtures, and in the frames of contractor licence the building in by own constructions, for the last one the necessary aim machines are at our service.

All these works and implements' proper working for technical, quality and environment protection specification is our primary viewpoint for achieving the complacency of our procurers in which we see the secret of our long term success. About this the reference certifications of our ready works and our ISO 9001:2008, ISO 14001 and OHSAS certifications give a proof and leaning on these we compete for winning newer assignments.



[www.swietelsky.hu](http://www.swietelsky.hu)

**Swietelsky Magyarország Kft.**

3526 Miskolc, Repülőtéri u. 4.

Tel.: +36-46/508-387

# Kedves Olvasó!

Örömmel köszöntöm Miskolc polgárai nevében! A Magyar Tájakon című turisztikai kiadványnak a Miskolcot bemutató számát tartja kezében.

Kérem, lapozzon bele és természetesen, látogasson el hozzánk! Van látnivaló bőven, nagyon sok programot és történelmi, turisztikai érdekességet kínál városunk a hozzánk érkezőnek!

Városunk nagy múltra tekint vissza, Nagy

Lajos király az 1360-as években adott a településnek mezővárosi rangot. Habár Miskolcot 1544-ben a törökök felégették, és elpusztultak a település addig kapott kiváltságainak dokumentumai, Miskolc nem szűnt meg létezni. Az idén 650 éves város szívében együtt él a múlt, a jelen és a jövő. Európában egyedülálló módon, az Avas hegy északi oldalában több mint 900 pince és borház található, közöttük vannak 300-400 évesek is. Ezen a történelmi rövidéken a tavasz egyik kedvelt programja az Avasi Borangolás. Diósgyőrtől - Lillafüreden át - Garadnáig közlekedik Magyarország leghosszabb erdei kisvasútja, amely évente több mint 200.000 vendéget szállít. A kirándulók a Bükk-hegység pótolhatatlan szépségében gyönyörködhetnek az utazás során, a városba visszatérve pedig igazi középkori hangulatba csöppenhetnek a 2014-ben felújított Diósgyőri várban.

Miskolc egyik különleges rendezvénye a Becherovka Miskolci Kocsonyafarsang, amelyet hagyományosan február végén rendez meg az önkormányzat a felújított belvárosban. A kocsonya és más ételkülönlegességek mellett utcazenészek, komédiások és népszerű magyar előadók, együttesek szórakoztatják az érdeklődőket.

Aki a programok mellett új ízekre is vágyik, a hagyományos miskolci perccel kóstolja meg a hajdani szerzetesi konyhát idéző Miskolci kolbászt, vagy így egy Miskolc kávé, amely fűszeres és különleges, mint maga a város!



# Dear Reader!

I gladly greet you on behalf of the citizens of Miskolc! You hold in your hands the Miskolc displaying copy of Hungarian Lands touristic issue.

Please leaf in it and of course visit us!

There are plenty of sights, our town offers a lot of programs and historical tourist curiosities for those who arrive to us!

Our town looks back a great past, king Louis the Great in the 1360's gave the settlement country town rank. Although, Miskolc was burnt down by the Turks in 1544 and the documents given so far were destroyed, Miskolc didn't cease to exist. In the heart of the 650 year old town live together the past, the present and the future. Stand alone in Europe, in the northern side of Avas mountain more than 900 vaults and wine houses are found among them there are 300-400 years old ones. On this historic wine region one of the favourite programs in spring is the 'Avasi Borangolás' (Avas Winedering).

From Diósgyőr – through Lillafüred – to Garadna goes the longest forest dinky line which yearly transports more than 200.000 guests. The hikers can rejoice in the irretrievable beauty of Bükk Mountain during the trip, and returning to the town they can drop into real medieval spirit of the 2014 renewed Castle of Diósgyőr.

One of the special programs of Miskolc is the Becherovka Miskolc Jelly Carnival which is traditionally organised at the end of February by the local government in the renewed downtown. Near the jelly and other food curiosities street musicians, buskers and popular Hungarian performers and groups entertain the enquirers.

Who desire for new tastes near the programs beside the traditional Miskolc twist can taste the used-to monkish cuisine evoking Miskolci sausage or drink a Miskolc coffee which is spicy and special like the town itself!

**Dr. Kriza Ákos**

Miskolc Megyei Jogú Város  
polgármestere

**Dr. Ákos Kriza**

Miskolc County Right Town  
mayor

## Múltban gyökerező jövő



Miskolc, Magyarország negyedik legnagyobb városa a Fel-föld és az Alföld találkozásánál fekszik. Lakosainak száma meghaladja a 160 ezret, valamint a város vonzáskörzetében mintegy 100 ezer ember él. A történelem során a város környékén kialakult nagy kereskedelmi útvonalakat ma úgy hívják: E71-es út, M30-as autópálya, 3-as, 26-os, 37-es főút. A Budapest–Miskolc közötti vasútvonal része a transzeurópai vasútnak.

A város történelme az államalapítás idejére nyúlik vissza. A névadó Miskóc nemzetség által alapított kolostort, illetve e-lődtemplomának legrégebbi falait az 1000-es években emel-ték. Az ember azonban közel százezer éve belakta már ezt a területet. Régészeti kutatások igazolták, hogy a belvá-rospan emelkedő hegyen, az Avason, 70 ezer évvel ezelőtt már kovakövet bányásztak. A Lillafüredhez közeli Szeleta-barlangban pedig 40 ezer évvel ezelőtt éltek kőkorszaki elődeink. Feltárt eszközeik voltak a híressé vált szakócák, amelyek felfedezése nyomán elindult a hazai őskőkorku-tatás.

Kereskedelem, természeti kincsek, tudomány, hitélet és kultúra – mindez meghatározta a város életét az elmúlt ezer évben.

Miskolc már a középkorban kereskedőváros volt, városi rangot 1365-ben Nagy Lajos királytól kapott. A 15. század-tól regionális vezető település, a 19. századra fontos kul-turális központtá vált – és ezt a szerepét a mai napig be-tölti. Itt épült meg 1823-ban Magyarország első kőszínháza, 1907-ben pedig önálló törvényha-tósági jogot kapott a város. 1950-ben jelentő-sen „gazdagodott”, ekkor csatolták hozzá a ma már településrészként emlegetett Diósgyórt, Görömböly-Tapolcát és Lillafüred-Hámort.

Miskolc a 20. század második felében jelentősen átformálódott, nehézipari központtá vált. A gaz-dasági élet változásai miatt a korábban kiemelt fontosságú vaskohászat az 1990-es évekre lénye-gében megszűnt, de a város ipari központ szere-pe megmaradt, ami a legmodernebb technológi-át meghonosító, a Miskolci Egyetem tudásbázisá-ra is alapozó, multinacionális cégek befektetésein is nyomon követhető. Számos cég közülük a gaz-daság egyre erősödő gerincét alkotó autóiipart képviseli.

„Mis-kolc, a befogadó város” ma az ipar, a tudás és a kultúra hármas egységére építkezik.



## *Future that roots in the past*

Miskolc, the fourth biggest town of Hungary, lies at the encounter of Felföld (Highland) and the Great Plain. Its population exceeds the 160 thousand, and in its catchment area almost 100 thousand people live. During the history in the neighbourhood of the town evolved great trading routes today are named: E71 route, M30 highway, 3, 26 and 37 main routes. The Budapest-Miskolc railway line is the part of the Trans European railway.

The history of the town goes back to the time of the founding of the state. The monastery, founded by the name giver clan Miskóc, and its predecessor church's oldest walls were risen in the 1000's. However, humans already inhabited this territory nearly 100 thousand years ago. Archaeological explorations prove that on the mountain heightening in the downtown, the Avas, flint was already mined 70 thousand years ago. In Szeleta cave, near Lillafüred 40 thousand years ago our Stone Age predecessor lived. Their identified tools were the famous choppers, which exploration started the inland prehistoric searching.

Trading, natural treasures, science, religious life and culture – all these determined the life of the town in the last thousand years.

Miskolc was already a trading town in the medieval age, town rank was given by Louis the Great in 1365. From the XV century it is a region leading settlement, by the XIX century it became an important cultural centre – and this role has been held even today. Hungary's first stone theatre was built here in 1823, in 1907 a separate municipal right was given to the town. In 1950 significantly 'enriched', this time they joint to it the nowadays as settlement part mentioned Diósgyőr, Görömböly-Tapolca and Lillafüred-Hámor.

Miskolc, in the second half of the 20th century notably transformed, it became a heavy industrial centre. Because of the changes of economic life the earlier highlighted importance bearing siderurgy by the 1990's practically ceased, but the industrial centre role of the town remained which can be followed on the most modern technology establishing, built upon the knowledge base of the University of Miskolc, multinational companies' investments. Several companies of them represent the intensifying basic of economy, the automotive industry. 'Miskolc, the receptive town' today builds upon the unity of industry, knowledge and culture triangle.





# Miskolc, a kultúra városa

## Templom, teátrum, történelem

Bármelyik irányból is érkezünk Miskolcra, már messziről látszik a belváros fölé magasodó 234 méter magas Avas. A hegy lábánál található a város legrégebbi műemléke, az avasi református templom, mellette a harangtorony, amely Miskolc egyik jelképe. A ma látható templom helyén az 1300-as években Szent István tiszteletére szentelt plébániatemplom állt. Alapján 1480 körül épült fel a háromhajós, gótikus csarnoktemplom, amely az 1544-es török támadás során kiégett, boltozata beomlott. Újjáépítése már a református egyház követelményeinek megfelelően történt. Az avasi templom közelében, a Papszeren áll a 15. században épült egykori református „iskola”, a mai Herman Ottó Múzeum kiállítóhelye.

Az Avas keleti oldalában 1728 és 1743 között épült a Szent Péter és Pál apostol tiszteletére szentelt impozáns, barokk stílusú római katolikus templom, amely elnevezésében máig őrzi az egykori városrész, Mindszent nevét.

A Hősök terén magasodik a kéttornyú, barokk stílusú minorita templom és rendház. Építése a rend akkori tartományfőnöke, Kelemen Didák nevéhez fűződik, a terveket az olasz származású Giovanni Battista

Carlone készítette. Az építkezés 1729-ben kezdődött, és 1743-ig tartott. Az elkészült templomot Nagyboldogasszony tiszteletére szentelték fel.

A minorita templommal átellenben, a Hősök terét határoló Kazinczy és a Déryné utca között 1861 és 1863 között épült fel Ludwig Förster tervei alapján a bazilikás megjelenésű, ma is működő háromhajós zsinagóga.

A város nevezetes műemléke az 1700-as évek végén épült, és a Szentháromság tiszteletére felszentelt görögkeleti, ortodox templom, amelynek különleges látványossága a Magyarországon látható legmagasabb festett képfal (ikonosztáz), a templom őrzi az Isten-szülő ahtirkai csodatévő ikonját is. A műemlék melletti egykori iskola épületében kapott helyet a Magyar Orthodox Egyházi Múzeum.

A város híres kereskedőjének hagyatékából épült fel 1938-ban a Tetemváron a Deszkatemplom. A Szeghalmy Bálint tervei alapján készült, erdélyi építészeti jegyeket mutató épület 1997-ben leégett. Országos összefogásnak köszönhetően sikerült újjáépíteni – ahogyan azt az egykori adományozó, Bató István végrendeletében kikötötte – „deszkából és fából”, lenyűgöző faragásokkal díszített belső térrel.

Miskolc legforgalmasabb részén, a Búza téren áll a Galter János tervei alapján épült, 1912-ben az Isten-szülő elhunytja és mennybevétele tiszteletére felszentelt görög katolikus templom, amelyet a 2015-ben történt megújításakor bazilika rangra emelték.



# Miskolc, the town of culture

## Church, theatre, history

Whichever direction we arrive to Miskolc, we can see from far the 234 metre high Avas, that towers above the downtown. At the mountains stand we can find the town's oldest monument, the Reformed Church of Avas, near that belfry, which is one of the symbols of Miskolc. On the place of the church presently seen, a vicarage church stood that was devoted for the honour of Saint Stephen in the 1300's. On its footing about 1480 was built a three-bayed, Gothic hall church, which was burnt during the Turkish attack of 1544 and its dome collapsed. Its rebuilding happened according to the requisites of the Reformed Church. Near the Church of Avas, in Papszer a XV century built used-to Reformed 'skola' stood, nowadays the exhibition place of Ottó Herman Museum.

On the eastern side of Avas, between 1728 and 1743 a stateful, Baroque style Roman Catholic Church devoted for the honour of Saint Peter and Apostle Paul, which still nowadays keeps in its naming the name of the used-to town part, Mindszent.

On the Hősök Square heightens the two towered, Baroque style Gray Friars Church and Friary. Its building is connected to the then territory head, Didák Kelemen, the plans were made by the Italian origin Giovanni Battista Carlone. The building started in 1729 and lasted to 1743. The ready church was devoted for the honour of Nagyboldogasszony.

In front of the Gray Friars Church, the Hősök Square bounded between the Ka-

zinczy and Déryné streets, between 1861 and 1863 the basilica appearing nowadays still working threebayed synagogogue was built by the plans of Ludwig Förster.

A famous monument of the town is the end of the 1700's built and devoted for the honour of the Holy Trinity, Greek, Orthodox Church, which special sight is the tallest painted picture wall (iconostasis) seen in Hungary, the church keeps the Mother of God's miracle monger icon of Ahtirka. Near the monument in the used-to school building got place the Hungarian Orthodox Ecclesiastic Museum. From the legacy of the famous trader of the town on Tetemvár, the Wooden Church was built in 1938. The Transylvanian architectural characteristics showing building, made by the plans of Bálint Szeghalmy was burnt down in 1997. Thanks for the national cooperation it was managed to be rebuilt – as that was announced in the last will of the used-to giver, István Bató – 'of board and wood', with impressive carvings decorated inside space.

In the busiest part of Miskolc, on Búza Square stands the János Galter planned, and devoted in 1912 for the honour of the Death and Ascension of Mother of God, Greek Catholic Church, what was risen to Basilica rank at its renewal happened in 2015.





# Miskolc, a kultúra városa

## Templom, teátrum, történelem



A város kulturális életének egyik legjelentősebb épülete a Miskolci Nemzeti Színház, amely a mai Magyarország területén épült első, magyar nyelven játszó kőszínház volt. A színház eredeti, 1823-ban emelt épülete leégett. 1857-ben Latabár Endre színidirektor társulatának Vörösmarty Mihály: Marót bán című darabja előadásával megnyílt az új, közadakozásból felépített színház. A főutcán álló színházépület árkádos homlokzatával és óratornyával is szép látvány, de igazán belülről lenyűgöző. Bodonyi Csaba építész tervei alapján, 1991 és 1996 között újult meg. A színpadtechnikai szempontból korszerűsödött és kibővült épületegyüttes ekkor vált öt játszóhelyes színházi és fesztiválközponttá.

A Déryné utcában, az 1823-ban emelt első kőszínház helyén – az 1843-as tűzvész után megmaradt falak felhasználásával – 1845-ben emelt klasszicista épületben ma a Miskolci Színház-történelmi és Színészmúzeum működik.

A színház koncerteknek, komolyzenei rendezvényeknek, és a Bartók Plusz Operafesztivál előadásainak helyszíne. A Művészetek Háza, és az 1926-ban épült, nemrégiben felújított neobarokk-rocokó stílusú Zenepalota is gyakori otthona kulturális programoknak, hangversenyeknek.

A város pezsgő képzőművészeti életét a Miskolci Galéria kiállításai mutatják be. Az intézmény központja a Széchenyi utca egyik legrégebbi lakóházában, a Rákóczi-házként ismert egykori Döry-kúriában kapott helyet. Rendeznek emellett képzőművészeti tárlatokat a Feledy-házban, ahol a Miskolcon élt Feledy Gyula Munkácsy-díjas grafikusművész állandó kiállítása is látható. A galériához tartozó Petró-házban pedig a világhírű, Kossuth-díjas grafikusművész, Szalay Lajos miskolci hagyatékát helyezték el.

A magyar képzőművészet történetéről ad átfogó képet a Herman Ottó Múzeum központi épületében található képtár állandó kiállítása. Szinte minden jelentős magyar művész munkáiból látható itt az 1700-as évektől a 20. század kezdetéig. A múzeumi központ szomszédságában épült fel a Pannon-tenger Múzeum, amelynek legértékesebb darabjai azok a 7 millió éves mocsárciprusok, amelyekre 2007 nyarán bukkantak rá a bükkábrányi külszíni lignitbányában.





# Miskolc, the town of culture

## Church, theatre, history

One of the most significant buildings of the town's cultural life is the National Theatre of Miskolc, which was the first, Hungarian language playing stone theatre of the nowadays territory of Hungary. The theatre's original, 1823 built building burned down. In 1857 with Endre Latabár play director's company's Mihály Vörösmarthy: Marót bán title play, the new, from voluntary offerings built theatre opened. The theatre building standing on the main street with its galleried frontage and clock tower is a beautiful sight, but it is really fascinating inside. By the plans of Csaba Bodonyi, it was renewed between 1991 and 1996. The stage technical point of view modernized and expanded building group became this time the five playing placed and festival centre.

In Déryné Street, on the place of the 1823 built first stone theatre – with the using of the remained walls after the fire of 1843 - in the 1845 built building today the Miskolc Theatre Historical and Actor Museum works.

The theatre is the place of concerts, classical music events and the performances of Bartók Plus Opera Festival. The House of Arts and the 1926 built, lately renewed Neo Baroque – Rococo style Zene-palota (Music Palace) also a frequent place for cultural programs and concerts.

The town's sparkling fine arts life is displayed by the exhibitions of Gallery of Miskolc. The centre of the institution got place in one of the oldest houses of Széchenyi Street, in the Rákóczi-house known used-to Döry-mansion. Near these they organise fine art exhibitions in Feledy-house, where Gyula Feledy, who lived in Miskolc, Munkácsy Award owner graphic artist's constant exhibition is seen as well. In Petró-house belonging to the gallery the world famous, Kossuth Award owner graphic artist, Lajos Szalay's Miskolc legacy was placed.

The constant exhibition of the picture gallery found in the central building of Ottó Herman Museum, gives extensive picture about the history of the Hungarian fine art. Almost every significant Hungarian artist's work are seen here from the 1700's to the beginning of the 20th century. In the neighbourhood of the museum centre the Pannon Sea Museum was built, which most valuable pieces are those 7 million year old bald-cypresses which were found in the summer of 2007 in the surface lignite mine of Bükk-ábrány.





## Miskolc, a tudás városa

### Egyetem és város – tudás és közösség

A Miskolci Egyetem a világ első műszaki felsőoktatási intézményének, a Selmecbányán 1735-ben életre hívott Bányászati–Kohászati Akadémiának jogutódja. Mintegy 11 ezer egyete-

mi polgárával szinte önálló „városként” működik, de szoros szimbiózisban él Miskolccal, és az ide települt, modern technológiákat meghonosító és továbbfejlesztő cégekkel.

Az egyetem hagyományos karai, a Műszaki Földtudományi, a Műszaki Anyagtudományi, valamint a Gépészmérnöki Kar mellett az 1980-as években újabb tudományágak találtak otthonra Miskolcon: az Állam- és Jogtudományi, a Bölcsészettudományi, az Egészségügyi, a Gazdaságtudományi Kar. A művészeti képzést a Bartók Béla Zeneművészeti Intézet képviseli. A sokszínű kínálatnak köszönhetően a hallga-

tók olyan tudományos határterületekkel is foglalkozhatnak, mint a nanomedicina, vagy a logisztikai menedzsment.

Az egyetem szoros kapcsolatot tart fenn az innovációt kiemelten kezelő vállalatokkal. Jó példa erre a 2005-ben alapított Robert Bosch Mechatronikai Tanszék, aminek fő célja a Bosch cégcsoport gyakorlatorientált képzésének és kutatásainak támogatása. Nemzetközi szintű szakemberek képzésére fókuszálva közös tanszéket indított a Mol-csoport is.

A Miskolci Egyetem gazdasági környezete támogatja a duális képzési formát, hiszen az elmúlt években több nemzetközi nagyvállalat települt Borsod-Abaúj-Zemplén megyébe. A cégek pedig nem csupán a kutatás-fejlesztési projektek kapcsán működnek együtt az intézménnyel, hanem a hallgatók számára gyakornoki helyeket, majd a végzésük után munkahelyeket kínálnak.

Az egyetemi élet különleges színfoltja a hallgatók életét végigkísérő selmecbányai diákhagyományok, amelyek a barátságról, az együttműködésről, az egymás iránti tiszteletről, és a szakma szeretetéről szólnak. A tradíciók jelentőségét a diákság életében nemcsak az mutatja, hogy az újonnan alakult karok is átvették, hanem az is, hogy a selmeci örökség 2014-ben felvételt nyert az UNESCO Szellemi Kulturális Örökség Nemzeti Jegyzékébe, 2015-ben pedig részévé vált a Miskolci Települési Értéktárnak és a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Értéktárnak is.





## *Miskolc, the town of knowledge*

### *University and town – knowledge and community*

The University of Miskolc is the successor of the first technical higher educational institution of the world, the Mining-Metallurgy Academy found in 1735 in Selmecbánya.

With its almost 11 thousand university citizens it works as almost a separate 'town' but it lives in a close symbiosis with Miskolc, and the locally settled, modern technology establishing and developing companies.

Near the traditional faculties of the university, the Faculty of Earth Science and Engineering, the Faculty of Materials Science and Engineering as well as the Faculty of Mechanical Engineering, in the 1980's newer sciences found home in Miskolc: the Faculty of Political Science and Law, the Faculty of Arts, the Faculty of Healthcare, the Faculty of Economics. The training of art is represented by the Béla Bartók Music Institute. Thanks for its varied offers the undergraduates can deal with such scientific frontiers as nanomedicine or the logistic management.

The university keeps a close connection with the companies that treats innovation highlighted. It is a good example for this the 2005 founded Faculty of Robert Bosch Mechatronics, which main goal is to support the Bosch company group's experience orientated training and research. Focusing on the training of international level professionals the MOL-group has also started a common faculty.

The economic climate of the University of Miskolc support the dual training form since in the latest years more international great companies settled down in

Borsod-Abaúj-Zemplén County.

The companies cooperates with the institution not just in connection with the research development projects, but they offer for the undergraduates apprentice jobs then after their graduation workplaces.

A special point in the university life is the student traditions of Selmecbánya that accompany the life of students and about friendship, cooperation, respect to each other and the love of the profession. The significance of traditions in the life of the students are shown in not just that the newly founded faculties received them but that the legacy of Selmec in 2014 was accepted to the UNESCO's Intangible Cultural Heritage National Inventory, in 2015 it became the part of Miskolc Settlement Value Archive and the Borsod-Abaúj-Zemplén County Value Archive.



# Miskolc, az ipar városa

## Új, autóiipari arculat

A 2013-as év egyik legjelentősebb gazdasági eseménye volt Magyarországon a japán Takata autóiipari cég bejelentése: a kiemelt gazdasági fejlesztési övezetté nyilvánított Miskolcon építi meg új légszékgyártó üzemét. A 68,3 millió eurós fejlesztésnek köszönhetően ezer munkahely jött létre. A cég képviselői a beruházás helyének kiválasztásával kapcsolatban hangsúlyozták: Miskolc mellett szólt a város infrastruktúrája, az egyetem tudásközpontja, valamint a város partneri elkötelezettsége, kiváló teljesítménye.

A Takata-beruházással egyidőben kialakított Déli Ipari Parkot 2014-ben újabb nagyberuházó választotta otthonául: a szingapúri központú Patec, amely itt építi meg európai központját. A 15 ezer négyzetméteres gyár teljes kapacitással 400 embert foglalkoztat, az üzemben ablaktörőkhöz és kipufogórendszerekhez gyártanak alkatrészeket, elsősorban a Volkswagen-csoport beszállítójaként.

Az új technológiai tudást meghonosító cégeknek köszönhetően egyre karakteresebben rajzolódik ki Miskolc új, az autóiiparhoz kötődő arculata, amely a jelentős miskolci múlttal rendelkező beruházók tevékenységét széles körben egészíti ki.



A 2001-ben Miskolcra települt Robert Bosch Power Tool Elektromos Szerszámgyártó Kft. elektromos kéziszerszámok fejlesztésével és gyártásával foglalkozik. A 2003 nyarán alakult Robert Bosch Energy and Body Systems Kft. pedig autóiipari alkatrészeket, indítómotorokat, reléket és hajtóműveket gyárt. A cég újabb és újabb fejlesztésű termékek gyártását vezette be: 2007-ben elkezdődött a haszongépjárművekbe való indítómotorok gyártása, 2010-ben pedig a Bosch-csoport miskolci gyárának bővítése egy 6,5 milliárd forintos beruházás keretében.

A több mint 15 éve Miskolcon működő, szintén autóiipari beszállító Shinwa, ugyancsak folyamatosan bővítette dolgozói létszámát az elmúlt években, és mintegy 1,5 milliárd forintot fordított beruházásokra. A Shinwával egyidőben érkezett, elsősorban indítómotorokat és generátorokat felújító Remy Automotive Hungary Kft., amely félezer embert foglalkoztat.

A város északi területén fekvő Mechatronikai Ipari Park megtelt, amikor a 2012-ben betelepült Gustav Wolf Miskolci Drótygyár bővítette kapacitását.

A Miskolcon kialakított gyártóbázisoknak jelentős a beszállítói környezetre gyakorolt hatása. Az Észak-magyarországi Autóiipari Klaszter tagvállalatai által foglalkoztatottak létszáma ma meghaladja a 11 600 főt, árbevételük megközelíti a 420 milliárd forintot, export árbevételük pedig több mint 337 milliárd forint.



## *Miskolc, the town of industry*

### *New, automotive industrial character*

produces automotive industrial spare parts, electric starters, relays and drives. The company entered newer and newer developed goods production: in 2007 started the production of electric starters for commercial vehicles, and in 2010 the expansion of the Bosch group's factory in Miskolc in the frame of a 6,5 billion forints investment.

The also automotive industrial supplier Shinwa, which has been working in Miskolc for more than 15 years, also continuously increased the number of its workers in the recent years and spent about 1,5 billion forints on investments. At the same time with Shinwa, arrive the Remy Automotive Hungary Ltd. that deals with renewing of electric starters and generators and employs a half a thousand people.

The Mechatronics Industrial Area lying in the northern part of the town practically became full when the 2012 settled down Gustav Wolf Miskolc Wire Factory increased its capacity. The producing basis created in Miskolc has a significant effect on the supplier environment. The Northern Hungarian Automotive Industrial Cluster's member companies' employee number exceeds the 11 600 people, their revenues approximately the 420 billion forints, their export revenues is more than 337 billion forints.

One of the most significant events of 2013 in Hungary was the announcement of the Japanese Takata automotive industrial company: it is going to build its airbag producing plant in the highlighted economic development zone pronounced Miskolc. Thanks to the 68,3 million euros development a thousand workplaces were created. The delegates of the company emphasize in connection with the choosing of the investment place: the facts near Miskolc are the infrastructure of the town, the knowledge centre of the university and the partnership commitment and excellent efficiency of the town.

The Southern Industrial Area, created in line with the Takata investment, was chosen in 2014 by another great investor as a home: the Singaporean centred Patec, which build here its European centre. The 15 thousand square metres factory in full capacity employs 400 people, in the plant they produce spare parts for windshield wipers and exhaust pipes, primarily as the supplier of the Volkswagen group.

Thanks for the companies settling new technological knowledge the new characteristic of Miskolc is standing out more and more that join to the automotive industry and which complements widely the works of investors who have significant past in Miskolc.

In 2001 the Robert Bosch Power Tool Electric Tool Producing Ltd. settled down in Miskolc and deals with the production and development of electric hand tools. In the summer of 2003 founded the Robert Bosch Energy and Body Systems Ltd. which





## Miskolc, a sport városa

*Sportban erős!*

Az eredményes egyéni sportolók közül ki kell emelnünk azokat, akik esélyesek arra, hogy kvótát szerezzenek a 2016-os riói olimpiára. Közéjük tartozik

Gercsák Szabina, a Hell Miskolci Judo Club ifjúsági olimpiai bajnok cselgáncsozója, valamint Bodonyi András és Viola Viktor, a Diósgyőri Kajak-Kenu Club egyéniben és párosban is kiváló kenusai.

Az elmúlt években milliárdos értékű sportfejlesztések történtek Miskolcon: téli edzésre is alkalmas atlétikai centrum épült a Miskolci Egyetemen, megújult az Ifjúsági-pálya rekortán futó- és műfüves pályája, és hamarosan elkészül a Csorba-telepi vízisport centrum is. Megújult a diósgyőri uszoda, és elkészült az új versenymedence Miskolctapolcán.

Miskolc számos rangos sportesemény helyszíne volt az utóbbi években, rendeztek több utánpótlás kosárlabda Eb-t, a Volvo Kupa Nemzetközi Férfi Vízilabda Tornát, az Uszonyos Úszó Junior Eb-t, az EU Swimming Invitational 2011 versenyét, valamint a Kemény Dénes Uszodában rendezték a magyar-görög férfi vízilabda világliga mérkőzést is.

Miskolc nagy hangsúlyt fektet a sportéletre, az él-sportra éppúgy, mint a tömegsportra. Ezt az elkötelezettséget az elmúlt években történt infrastrukturális és ingatlanfejlesztések is jelzik.

A város legismertebb egyesülete a DVTK, amelyben a labdarúgás mellett egyre sikeresebb a kosárlabda szakág is. A diósgyőri futballstadion rekonstrukciója 2015-ben kezdődik, a magyar állam összesen 8 milliárd forintot biztosít a célra. A 15 ezer nézőt befogadó aréna építése mellett, sor kerül a sportlétesítmény környezetének rendezésére, valamint kialakítják a diósgyőri utánpótlás akadémiát is.

A Diósgyőr piros-fehér színében lép pályára a női kosárlabda csapat is, amely 2015-ben NB I-es bajnoki döntőt játszott.

A városban a jégkorong ugyancsak népszerű sportág, nem véletlenül. A Miskolci Jegesmedvék csapata a 2014-2015-ös szezonban megnyerte a MOL Ligát, és elhódította a Magyar Kupát is.

Az NB I erős középmezőnyében foglal helyet a DVTK-Vénusz női futsalcsapata éppúgy, mint az MVSC női röplabdásai. Az MVLC-Miskolci Vízilabda Club jelenleg az OB I/B-ben szerepel.



# Miskolc, the town of sports

*Strong in sport!*

Miskolc have great emphasis on sport life, on top-class sport just like on grassroots sports. This commitment is shown by the recent years infrastructural and real estate developments. The most known association of the town is the DVTK in which near football the basketball discipline is getting more and more successful. The reconstruction of the Diósgyőri football stadium will start in 2015, the Hungarian state will provide 8 billion forints for this aim. Near the building of the arena that will have 15 thousand places the neighbourhood of the sport facility will be organized and the youth academy will be created.

The women basketball team play in red-white Diósgyőr colours, which team played in 2015 NBI championship final.

Ice hockey in the town also a popular sport, not accidentally. The team of Miskolc Polar Bears in the season of 2014-2015 won the MOL League and the Hungarian Cup as well.

The DVTK-Venus women futsal team is placed in the strong middle of NBI just like the MVSC women volleyball team. The MVLC-Miskolci Water Polo Club presently plays in the OB I/B.

Of the productive private sportsmen we have to highlight those who have a chance to get the quote for the Rio Olympic Games in 2016. Rank among them Sza-

bina Gercsák, the youth Olympic Games champion of judo of Hell Miskolc Judo Club, and András Bodonyi and Viktor Viola the excellent private and pair canoeists of Diósgyőr Kayak-Canoe Club. In the recent years billions of forints valued sport developments were realised in Miskolc: an athletics centre was built in the University of Miskolc, which is appropriate for the winter training as well, the recortan running and artificial grass court of Youth-court was renewed, and soon will be built the Csorba-site water sport centre as well.

The swimming pool of Diósgyőr was renewed and the new competition pool of Miskolctapolca was finished.

Miskolc was the home of several ranked sport events in the last years, more basketball youth EC's were organized here, the Volvo Cup International Men's Water Polo Tournament, the Flipper Junior Swimming EC, the competitions of EU Swimming Invitational 2011, and in Dénes Kemény Swimming Pool the Hungarian – Greek men's water polo world league match was also organized.





# Miskolc, a turisták városa

*Ez mind Miskolc!*

Hosszú ideje Miskolc városrészei Diósgyőr, Lillafüred és Miskolctapolca. A sok évszázados közös, egymástól szétválaszthatatlan múlt szoros kapcsolatot jelent. A legjelentősebb turisztikai célpontok Miskolcon ezért diósgyőri, lillafüredi, illetve miskolctapolcai „előnevet” viselnek.

## A királynék vára

Sokak emlékében él még a festői romként elénk táruló Diósgyőri vár képe, ami nemcsak látványában volt romantikus, hanem az ott zajló fesztiválok felejthetetlen élményei miatt is. 2014 nyarán azonban véget ért a nagyszabású várrekonstrukció, azóta a megújult erődítmény egészen új élményeket tartogat.

A vár négy jellegzetes tornyából három újult meg (a negyedik idézi a romantikus rom-állapotot), és újjáépültek az eddig csak leírásokból ismert palotaszárnyak a várudvarból felvezető impozáns lépcsőkkel. Újra láthatóvá vált a kétszintes várkápolna és a hajdani, boltíves lovagterem, ami építésének idején, a 14. században Közép-Európa legnagyobb lovagterme volt.

Az olasz és dél-francia mintára épült vár fénykorát I. Nagy Lajos király uralkodása (1326–1382) idején élte. Luxemburgi Zsigmond ajándékozta elsőként második feleségének, Czillei Borbálának. Később, a Mátyás király felesége által reneszánsz ízlés szerint átforgalmazott vár hat királyné „jegyajándéka” lett – ezért is emlegetik a királynék váraként.

Az újjáélelt Diósgyőri várban ma régies magyar nyelven beszélő udvarhölgy az idegenvezetőnk, udvari boldond a szórakoztatónk, bajvivő kóbor lovagok a gyerekek példaképei. A várudvarban középkori kézműves műhelyek, a termekben interaktív tájékoztató, játékos eszközök kötik le a látogatók figyelmét. A megfáradt vendég a középkori borozóban találhat felfrissülést édes nedűk és ízletes étkek társaságában. A Szent Hedvig tiszteletére felszentelt várkápolna esküvők, a lovagterem hangversenyek és tanácskozások rangos helyszíne. A vár lábánál 2015 nyarára elkészül a Lovagi tornák tere, ami közösségi térként a lovas hagyományok ápolása mellett nagyszabású koncerteknek, rendezvényeknek ad majd helyet.

A Diósgyőri vár Miskolc egyik ékköve, meghatározó történelmi emléke és kulturális öröksége. Számos szórakoztató többnapos rendezvény (pl. Borsodi Fonó Folkfesztivál, Középkori Forगतag) helyszínévé kiemelt látványossága, turisztikai célpontja a városnak, mely kiváló kikapcsolódást nyújt kicsiknek és nagyoknak egyaránt. [www.diosgyorivar.hu](http://www.diosgyorivar.hu)





# Miskolc, the town of tourists

*This all is Miskolc!*

For a long time Diósgyőr, Lillafüred and Miskolctapolca have been the town parts of Miskolc. The more century long common, inseparable from each other past means a close relationship. Because of this the most significant tourist destinations in Miskolc have diósgyőri, lillafüredi and miskolctapolcai 'prefixes'.

## The castle of queens

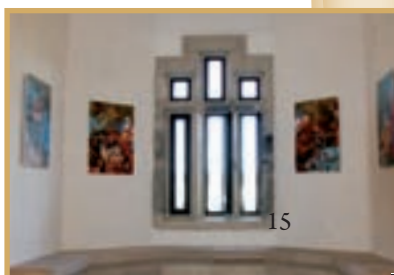
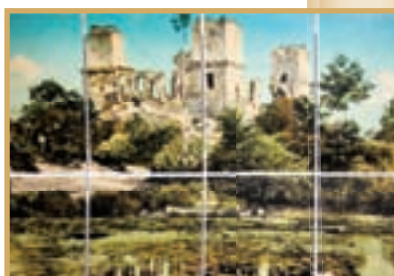
The picture of the Castle of Diósgyőr unfolded as a picturesque ruin still lives in the minds of many people, which was romantic not just in a view but because of the unforgettable experiences of the festivals organised there. However, in the summer of 2014 the monumental castle reconstruction finished, since then the renewed fortress offers brand new experiences.

Of the four typical tower of the castle three were renewed (the fourth evokes the romantic ruin condition), and they rebuilt those wings of the palace that were known just from the descriptions until now with the compelling stairs leading up from the yard of the castle. We can see again the two level castle chapel and the used-to domed knight's hall which at the time of its building in the XIV century was the biggest knight's hall of Middle Europe.

The castle, which was built after Italian and Southern French schemes, lived its golden age under the reign of King Louis the Great (1326-1382). Sigismund of Luxemburg presented it firstly to his second wife, Borbála Csillei. Later the castle, which was transformed to Renaissance style by the wife of King Matthias, became the 'engagement present' of six queens - that's why it is also mentioned as the castle of the queens.

In the renewed Castle of Diósgyőr today our guide is a maid of honour speaking old usage Hungarian language, our entertainer is a jester, and the heroes of children are duelist wandering knights. In the castle yard medieval age handicraft workshops, in the rooms, interactive information and playful devices engage the attention of visitors. The tired guests can find refreshment in the medieval wine shop in company of sweet drinks and tasty dishes. The castle chapel devoted for the honour of Saint Hedvig is the place of weddings and the knight's hall is the ranked place of concerts and conferences. At the stand of the castle by the summer of 2015 the space of Knight's Tournaments will have been built, which as a common space near the attending of rider traditions will give place for large concerts and programs.

The Castle of Diósgyőr is one of the jewel of Miskolc, its determining historic monument and cultural heritage. As the place of several entertaining more day long programs (e.g. Borsodi Spinner Folklore Festival, Medieval Commotion) a highlighted sight and tourist destination of the town which offers excellent relaxation for the young and elder as well. [www.diosgyorivar.hu](http://www.diosgyorivar.hu)





## Miskolc, a turisták városa

*Ez mind Miskolc!*

### Hegyek, nem csak bakancsban

Miskolc esetében a „zöld” gondolkodás nem divat, hanem a város fekvéséből fakadó kötelesség, hiszen a település határa egészen a Bükk-hegység lábáig ér. A Miskolci Állatkert és Kultúrpark - mely a Bükki Nemzeti Parkkal szomszédos -, öt kontinens több mint 120 állatfajának közel 700 egyedét mutatja be. A kifutókban elsősorban a Kárpát-medencében vadon élő állatok láthatók, de különleges fajokkal is találkozhatnak a látogatók. Az állatkerti kirándulás egy szép erdei séta, amelyet völgyfüggőhíd, és a lombkoronák életébe betekintést nyújtó magasles tesz még érdekesebbé.

[www.miskolczoo.hu](http://www.miskolczoo.hu)

Miskolc természeti szépségeit a környék túraútvonalain barangolva is megismerhetjük. Jávorkút, Sebesvíz, Garadna, Bánkút, Hollóstető, Szentlélek – hogy csak a legnevezetesebb bükki pihenőhelyeket említsük. A legismertebb azonban mind közül Lillafüred, ahol a Hámori-tó víztükrére föl a reneszánsz vadászkastélyokat idéző, impozáns Palotaszálló magasodik. A szálló alatt kialakított függőkert új teraszai mellett zuhog alá a Szinva-patak vízesése, amely az országban a legmagasabb.

Lillafüred nevezetes látnivalója még a Szent István cseppkőbarlang és az Európában egyedülálló Anna mézstufabarlang, valamint a híres polihisztor, Herman Ottó emlékháza. De már épül egy új attrakció is itt, a DVTK Szabadidőpark!

### Egyedülálló fűrdőélmény

Miskolc legismertebb attrakciója a Barlangfürdő. Európában nincs még egy ilyen fűrdőhely, ahol természetes barlangjáratokban élvezhetik a vendégek az ott fakadó termálvizet, és hozzá modern korunk kényeztető szolgáltatásait. A sziklaüregekben kialakított medencékben a fűrdőzés önmagában is élmény, ezt vadvízi sodrófolyosó, a csillagterem sejtelmes visszhangja és masszírozó vízsugarai még tovább fokozzák. A gyógyító hatást a barlangi klíma és a karsztvíz összhangja, a szabadtéri medencék, a szaunapark, valamint az aquaterápia wellness- és gyógyszerológiai teszik teljessé.

Miskolctapolcán kalandpark, bobbálya is várja az ideérzőket, akik felkereshetik a Csónakázó-tó mellett a városnak nevet adó Miskóc nemzetség által alapított 900 éves templom romjait, és sétálhatnak a barátságos mókusok által lakott ősparkban.

A közelmúltban megnyílt az újjáépült miskolctapolcai strandfürdő, amely nemzetközi versenyek rendezésére is alkalmas 50 méteres medencével, gyermekmedencével, wellness-részleggel és különleges szauna-tornyokkal várja a kikapcsolódni vágyókat. A strand mellé a tervek szerint 2016-ban élményfürdő épül, amely a tündérrózsa leveleire emlékeztető medence-elrendezésével hangsúlyozza: Miskolcnak nemcsak a környezete zöld, hanem az itt élők, és a városfejlesztésért felelős döntéshozók szemléletmódja is.

[www.barlangfurdo.hu](http://www.barlangfurdo.hu)





## Miskolc, the town of tourists

*This is all Miskolc!*

### **Mountains not just in the boots**

In the case of Miskolc 'green' thinking is not just a fashion but a duty coming from the lying of the town, since the town's boundary spreads to the Bükk Mountain. The Miskolc Zoo and Cultural park – which is neighbour with the Bükki National Park – shows five continents' more than 120 animal species' nearly 700 individuals. In the paddocks primarily wild living animals of the Carpathian Basin are seen, but visitors also can meet special species. The zoo trip is a beautiful forest walking which becomes more interesting by the valley suspension bridge and the high-stand that provides a sight into the life of shrouds.

[www.miskolczoo.hu](http://www.miskolczoo.hu)

We can get acquainted with the natural beauties of Miskolc by wandering on the tour paths as well. Jávorokút, Sebesvíz, Garadna, Bánkút, Hollósetető, Szentlélek – just to mention the most notable resting places in the Bükk. However, the most known all of them is Lillafüred, where above the surface of Hámori Lake the Renaissance hunters' castles evoking, imposing Castle Hotel heightens. Near the new terraces of the hanging garden created under the hotel, the waterfall of Szinva Stream cascades which is the highest in the country.

A remarkable sight of Lillafüred is Saint Stephen dripstone cave and the unique in Europe Anna sinter cave as well as the memorial house of the famous polyhistor Ottó Herman. But a new attraction is also being built here, the DVTK Leisure Park!

### **Unparalleled bath experience**

The most known attraction of Miskolc is the Cave Bath. There is no more similar bathing place in Europe, where guests can enjoy the thermal water breaking out in the natural cave network and our modern age pampering services. In the rock cavities formed pools bathing alone is an experience, it is more intensified by the wild water twister, the star room's mysterious echoes and massage jets. The medical effect is completed by the harmony of the cave climate and the karst water, the open air pools, the sauna park and the aqua therapy's wellness and medical services.

In Miskolctapolca the adventure park and bobsleigh ruin wait those who arrive here and who can visit the 900 year old church ruins near the Csónakázó Lake (Boating Lake), which was founded by Miskóc clan which gave the name of the town, and they can walk in the ancient park inhabited by friendly squirrels.

In Miskolctapolca, the recently opened, renewed beach bath with a 50 metre long pool appropriate for organising international competitions, children's pool, wellness department and special sauna towers wait for those who want to relax. According to the plans near the beach in 2016 an experience bath will be built which emphasizes by its water lily leaves formed pool arrangement that: not just the environment of Miskolc is green but the approach of the people living here as well as the decision makers responsible for the town development.

[www.barlangfurdo.hu](http://www.barlangfurdo.hu)



## Miskolc ízei

A kereskedőváros nagyhírű vendéglátó hagyományai köszönnek vissza abban, hogy nem csak híres éttermek, kihagyhatatlan cukrászdák várják az inyeneket Miskolcon, hanem olyan gasztronómiai különlegességek is, amelyek a városhoz kötődnek, és sehol máshol nem kóstolhatók.

A miskolci kocsonya hírnevét ma már nemcsak az ismert szólás – „Pislog, mint miskolci kocsonyában a béka” –, hanem a minden év februárjában megrendezett Kocsonyafarsang is őrzi. A város szezonnyitó téli fesztiválján négy napon át kóstolhatják e különleges étel legkülönbözőbb változatait a békakocsonyától a vegetáriánus kocsonyáig, de emellett még sok más finomságot is felfedezhetnek a gasztrokulturális forgatagban. Ilyen az egyik legújabb „miskolcikum”, a Miskolcz Kolbász, amely pirospaprika felhasználása nélkül, zöldfűszerekkel készül. Receptjét a középkorban, Diósgyőrben élt szerzetesek feljegyzései alapján állították össze.

A hús mellett hallal is szolgál a város: a Bükkben kirándulók ellátogathatnak a Lillafüredi Pisztrángtelepre, amely az ország egyetlen sebes pisztráng génbankja. Az itt megnyitott Erdei Halsütődében friss, egyedi fűszerezéssel készült sült pisztráng kerül a tányérra, ami kérhető füstölt, fűszeres változatban is.

A helyi gasztronómiai fogások után desszertként Miskolc tortáját ajánljuk. Az először 2014-ben megrendezett helyi cukrászverseny nyerteseinek receptje alapján készül édesség nemcsak egyedi, de a felhasznált alapanyagok tekintetében is a városhoz kötődik. Így csak Miskolcon kapható az „Ezerízű” torta (amiben a zölddió-szeletektől a diókrémig számos variációban feltűnik a dió), és a 2015-ös győztes, a „Borvarázs”. A diós torta természetesen Diósgyőrre, a szőlővel díszített finomság pedig a város pincekultúrájára, a belvárosban magasodó Avas-hegy több mint 900 pincéjére, és a borászati hagyományok újjáéledésére utal.

Miskolc a finom vizű források mellett egyre inkább a sörök városa is. Hogy miként lett a hazai kézműves sörfőzés egyik központja, az a mesterek titka. Mint ahogy a sörbarátokat a városba csábító sörfélék, az India Pale Ale, a gyömbér-, a gesztenyés, az almás, az étcsokoládés, a jég-, a juhar-, a banán- és kávé-sör receptjei, valamint nem utolsó sorban a meggy-sör, amit hideg időben már forralva is kínálnak a páros években megrendezett Nemzetközi Kézműves Sörfesztiválon. Abszolút miskolci a Korty elnevezésű, aszúkvonattal érlelt sörkülönlegesség, ami a városban is csak egyetlen helyen kapható.



## Tastes of Miskolc

The traditions of the famous trading town appear in that not just famous restaurant indispensable confectioneries wait for the gourmards in Miskolc but such gastronomic specialities as well which are connected to the town cannot be tasted anywhere else.

The fame of Miskolc jelly is kept not just by the saying – ‘Blink as the frog in Miskolc jelly’ – but by the Jelly Carnival organized in February every year. On the town’s season opening winter festival this special food’s most various versions can be tasted for four days from the frog jelly to the vegetarian jelly, but near this many other delicious can be explored in the gastro cultural whirl. One of the latest ‘miskolcikum’ the Miskolcz Sausage,

what is made without using red pepper but with herbs. Its recipe was made by the notes of monks living in Diósgyőr in the medieval age. Near meat the town serves fish as well: the hikers in Bükk can visit the Trout Site of Lillafüred which is the only gene bank of brown trout. In the here opened Forest Fish Bakery fresh, uniquely spiced made roast trout will be served on the plate which you can choose in smoked and spicy versions.

After the local gastronomic dishes, we offer as a dessert the cake of Miskolc. The sweets made by the recipe of the winners of the firstly organised in 2014 local confectionery competition is not just unique but connected to the town by the used materials. This way the ‘Ezerízű’ (Thousand tastes) cake can be bought just in Miskolc (in which from the green nut pieces to the nut creme, nut appears in several variations) and also the winner of 2015 the ‘Borvarázs’ (Wine Magic). The nutty cake of course refers to Diósgyőr, and the grape ornate sweets to the vault culture of the town, the Avas Mountain’s, which heightens in the downtown, more than 900 vaults and the re-birth of winery traditions.

Miskolc near the delicious water springs becomes more and more the town of beers. And how became the centre of inland craftsman brewery that is the secret of the masters. Just like the recipe of the beers appealing the beer friends to the town as the India Pale Ale, the ginger-, the chestnut-, the apple-, the plain chocolate-, the ice-, the maple-, the banana-, and coffee beers, and at last but not least the sour cherry beer’s recipe which was offered mulled in cold weather in even numbered years organised International Craftsman Beer Festival. The ‘Korty’ named is absolutely from Miskolc, an Aszú essence matured beer speciality which can be bought in only one place even in the town.





# Miskolc, a fesztiválok városa

## Minden hónapban fesztivál!

### Kocsonyafarsang

A gasztronómiai, népművészeti és kézműves vásáron túl a fellépő művészek kínálata számos könnyűzenei stílust lefed annak érdekében, hogy minden korosztály megtalálja a számára legvonzóbb, legérdekesebb programokat. Valamennyi szabadtéri program ingyenes. [www.miskolcikocsonyafarsang.hu](http://www.miskolcikocsonyafarsang.hu)

### Avasi Borangolás

Május első felében, egy „borangolásnyi” időre megnyílnak a város szívében, az Avas-hegy oldalában található 300-400 éves pincék, amelyekben zenével várják a betérőket. Érdemes végigjárni a pincesorokat, ha végigkóstolni nem is igazán lehet valamennyi pince kínálatát. Az egykor polgári fröccsözésekről híres Avas otthont ad más boros rendezvényeknek is, így például júniusban Fröccsfesztivált, szüret idején Murcinapokat rendeznek itt.

[www.borangolas.hu](http://www.borangolas.hu)

### Bartók Plusz Operafesztivál

Június második felében tíz napon át Miskolc az opera fővárosa. A fesztivál forradalmi változást hozott a város kulturális életében. A legigényesebb zenés színházi produkciók, a kitűnő előadók ismertté tették a várost az országhatárainkon túl is. Ez a rendezvény a kulturális életnek azt a területét mutatja be, amely meghatározza Miskolc arculatának alakítását, gazdasági és turisztikai fejlesztését. [www.operafesztival.hu](http://www.operafesztival.hu)

### Borsodi Fonó Folkfesztivál

Július első hétvégéjén, a diósgyőri várakokban elhúzzák mindenki nótáját: az autentikus népzene legjobb-

jai mellett képviseltetik magukat a világzene jeles előadói. A fesztivál idején kialakított magyar népművészeti skanzen mesterségbemutatókat, finomságokat és minőségi vásárfiát is kínál.

[www.borsodifono.com](http://www.borsodifono.com)

### Középkori Forgatag

Augusztus közepén visszatér Nagy Lajos király Diósgyőr várába és fényes mulatságot rendez. Középkori városkájában piaci kofákkal, kikapós szépasszonyokkal és mérges uraikkal találkozhatnak, a fogadóknban ínycsiklandozó falatok, hús italok csábítanak. A várral szomszédos Lovagi tornák tere a harci játékoké, de a gyerekek is bőven találnak itt maguknak (népi) játékokat. [www.diosgyorivar.hu](http://www.diosgyorivar.hu)

### Sörfesztivál

Szeptember első hetében több színpadról szól a hazai és nemzetközi popsztárok zenéje. Túlzás nélkül állítjuk, hogy ilyenkor minden csapból sör folyik. A kínálat igen gazdag, beleértve a kézműves sörkülönlegeségeket is. A Népkert fái és a sátrak alatt rendszerint hajnalig tart a baráti társaságok mulatsága.

[www.sorfesztivalmiskolc.hu](http://www.sorfesztivalmiskolc.hu)

### CineFest

A Jameson CineFest Miskolci Nemzetközi Filmfesztivál Magyarország vezető filmes rendezvénye, amely az év legjobb filmjeivel, premierekkel, sztárokkal, filmtörténeti programokkal, és ingyenes szabadtéri koncertekkel vár minden korosztályt szeptember közepén. [www.cinefest.hu](http://www.cinefest.hu)



# Miskolc, the town of festivals

*Festival in every month!*



## **Jelly Carnival**

Beyond the gastronomic, folk art and handicraft fair the stepped up artists' offer covers several light music style in order that every age group can find the most appealing and most interesting programs for them. Each open-air program is free.

[www.miskolcikovacsnyafarsang.hu](http://www.miskolcikovacsnyafarsang.hu)

## **Avasi Borangolás (Winedering)**

In the first half of May, for a 'winedering' time in the heart of the town the 300-400 years old vaults found in the side of Avas Mountain open, in them people are waited with music. It is worth to go through the vaults even it is impossible to taste the offers of all vaults. Avas, which is famous for the used-to civic spritzer drinking, is the home of other wine programs, this way in June the Spritzer Festival and at the time of vintage the Murci Days are organized here.

[www.borangolas.hu](http://www.borangolas.hu)

## **Bartók Plus Opera Festival**

In the second half of June Miskolc is the capital of opera for 10 days. The festival brought revolutionary change in the cultural life of the town. The highest standard music theatre performances, the excellent performers made the town known over the borders. This program shows that part of cultural life which determines the forming of the characteristic of Miskolc, its economic and touristic development.

[www.operafesztival.hu](http://www.operafesztival.hu)

## **Borsodi Spinner Folklore Festival**

At the first weekend of July in the moat of Diósgyőri

Castle everybody's melody will be played: near the best of authentic folk music the excellent performers of world music are represented here. The Hungarian folk art open-air museum created during the time of the festival offers craftsman exhibitions, delicacies and quality fairing. [www.borsodifono.com](http://www.borsodifono.com)

## **Medieval Commotion**

In the middle of August King Louis the Great will return to the Castle of Diósgyőr and organize a pompous gaiety. In its medieval town you can meet market women, cutty ladies and their angry lords, in the inns enticing dishes and cool drinks tempt. The neighbour Knight's tournament area is for martial games, but children also can find plenty of (folk) games here.

[www.diosgyorivar.hu](http://www.diosgyorivar.hu)

## **Beer Festival**

On the first week of September inland and international popstars' music sounds from more stages. Without exaggeration we claim that this time beer comes from every tap. The offer is really rich, including the handicraft beer specialities. Under the trees and tents of Népkert generally the gaiety of friend groups last until dawn. [www.sorfesztivalmiskolc.hu](http://www.sorfesztivalmiskolc.hu)

## **CineFest**

The Jameson CineFest Miskolc International Film Festival is Hungary's leading film program, which waits for every age group in the middle of September with the best movies of the year, premiers, stars, movie historic programs and free open-air concerts.

[www.cinefest.hu](http://www.cinefest.hu)





## Vendégváros Miskolc

Észak-Magyarország legnagyobb városa, Miskolc évről évre bővülő turisztikai kínálatával várja a hazai és külföldi látogatókat az év bármely időszakában. Az ide érkező vendégek a szálláshelyek széles palettájából választhatnak. A kínálat a családbarát vendégházaktól a wellness hoteleken át, a magas szintű szolgáltatásokat nyújtó szállodákig terjed. A vendéglátó- és szálláshelyek színvonalának folyamatos fejlődését mutatja, hogy egyre többet soroltak át magasabb kategóriába. Ennek oka az az országos trend, amely szerint megnőtt a színvonalasabb szálláshelyek iránt. A helyi TDM szervezet tagjainak száma is évről-évre emelkedik, a 2015-ös évben közel 70 regisztrált tagot számlál.

Miskolcon a regisztrált vendégforgalom folyamatosan növekszik, csakúgy, mint a SZÉP Kártya felhasználásának lehetősége. A leglátogatottabb attrakciók közé tartozik a Barlangfürdő, valamint az évente átlagosan kétszáz ezer utast számláló Lillafüredi Állami Erdei Vasút. A Diósgyőri vár rekonstrukcióját követően a látogatók száma kiugróan megnőtt, a felújítás óta több mint kétszer annyian látogattak el ide.

Miskolc turisztikai kínálatának kommunikációjához jelentősen hozzájárulnak a tematikus idegenforgalmi kiadványok. Kifejezetten a családok számára készült a „Miskolc matricás album – Fókuszban a családok” című kiadvány, amely játékos formában vezeti végig a vendégeket Miskolcon, több napos, vagy akár egy hetes programot kínálva a városba látogatóknak. Az album elnyerte az Iránytű országos turisztikai marketingkommunikációs verseny első díját.

2015 májusában bevezették a látványosságokhoz és nevezetességekhez kedvezményes árú belépők váltására jogosító Miskolc Pass turisztikai kártyát, amelynek használatával a családok akár 45 ezer forintot is megtakaríthatnak.

Miskolcon a Guide@Hand okostelefonon elérhető applikáció is segíti az új, vagy akár az ismert helyek, épületek, nevezetességek felfedezését. Az alkalmazás az ismeretek és információk széles skáláját nyújtja a felhasználóknak. A 2015-ös évben az Iránytű országos turisztikai marketingkommunikációs verseny különdíját elnyert mobil applikációról, valamint Miskolc városáról további információk olvashatók a [www.hellomiskolc.hu](http://www.hellomiskolc.hu) internetes oldalon. Személyes tájékoztatás kérhető a Széchenyi utca 16. szám alatti Tourinform irodában.





# Guest welcoming Miskolc



Miskolc, the biggest town of Northern Hungary, from year to year waits for the inland and foreign visitors with increasing tourist offers at any time of the year. The guests arriving here can choose from the wide palette of accommodation. The offer spreads from the family friendly guest houses through wellness hotels to the high standard service providing resorts. The continuous development of the catering and accommodation possibilities are shown by more and more places were classified to higher category. The reason of this is the national trend, by which the demand for higher standard accommodation increased. The number of the local TDM organization members is increasing from year to year, it counts nearly 70 registered members in 2015.

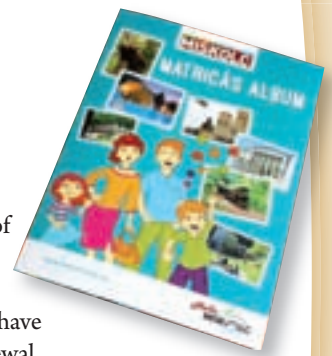
The registered tourist traffic is continuously increasing in Miskolc, just like the possibilities of using SZÉP Card. The most visited attractions contain the Cave Bath and the yearly average 200.000 passenger counting Lillafüredi State Forestry Railway. After the re-

construction of Castle of Diósgyőr the number of visitors highly increased, more than twice people have visited here since the renewal.

For the tourist offers communication of Miskolc significantly contributed the thematic touristic issues. 'The Miskolc Sticker Album – Families in focus' titled issue created specifically for families, which guide the visitors of the city through Miskolc in playful form and offers a more days or even a week long program. The album won the first prize of Iránytű (Compass) national touristic marketing communication competition.

In May of 2015 Miskolc Pass touristic card was introduced that qualifies for buying preferential admission tickets to the sights and attractions and using this families can save even 45 thousand forints.

In Miskolc the Guide@Hand application, available on smart phones, helps the exploration of new or even the known places, buildings and sights. The application offers the wide range of knowledge and information for the users. About the mobile application that won the special award of Iránytű (Compass) national touristic marketing communication competition in 2015 and about the town of Miskolc further information are found on the [www.hellomiskolc.hu](http://www.hellomiskolc.hu) webpage. Personal information is available in the Tourinform office under 16. Széchenyi Street.





# SANOFI

## Egy lokálpatrióta világvállalat

A SANOFI Magyarország egyik vezető egészségügyi vállalata, amely a betegek igényeire összpontosítva a magyar emberek egészségi állapotának és életminőségének javításáért dolgozik. A vállalat – a világ első inzulingyártójaként – terápiás megoldásokat kínál a diabétesz, továbbá az onkológia, a humán vakcinák, egyéb innovatív gyógyszerek, vény nélkül kapható készítmények és a ritka betegségek terén. Árbevételét tekintve a 15. legnagyobb vállalat, belföldi forgalmát tekintve a második legnagyobb gyógyszeripari vállalat Magyarországon. A Sanofi a Chinoi Gyógyszergyár hagyományainak folytatójaként Magyarországon több mint 100 éves tradícióval rendelkezik, a hazai gazdaság fontos szereplője. A vállalat négy telephelyén (Csanyikvölgy, Nagytétény, Újpest és Veresegyház) 2000 munkavállalót foglalkoztat a fejlesztés, a termelés, a kereskedelem és a disztribúció területén.

A párizsi központú, európai és világ szinten a legnagyobb gyógyszerárak egyikeként, a Sanofi élen jár a gyógyszeripari innováció terén. Évente mintegy 5 milliárd eurót – árbevételének 14 százalékát – költi kutatás-fejlesztésre. A Sanofi által kifejlesztett vakcinák évente 500 millió ember oltását teszik lehetővé. A Sanofi számára fontos, hogy K+F tevékenysége, folyamatos innovációi segítségével egyre hatékonyabb terápiás megoldásokat nyújtson, ezzel javítva a betegek életminőségét.

Magyarország 20 legkeresettebb és 20 legnagyobb forgalmú gyógyszere közül is négyet a Sanofi gyárt. Ilyen például a No-Spa, amit a vállalat csanyikvölgyi üzemében állítanak elő.

### 30 ÉVE MISKOLCON

A Sanofi az elmúlt évtizedben összesen 23,4 milliárd forintot fektetett be Miskolcon. Világszínvonalú technológiát alkalmazó üzem működik a Miskolc melletti Csanyikvölgyben, amely jövőre ünnepli fennállásának 30-ik évfordulóját. A gyárban 500 munkatárssal történik a folyékony alapanyagú gyógyszerek, steril gyógyszerkészítmények, többek között az előretöltött, egyszer használható fecskendők, hagyományos injekciók és ampullák gyártása. A vállalat számára stratégiai fontosságú, életmentő termékek világszínvonalú gyártása zajlik itt.

A csanyikvölgyi gyár dolgozói büszke lokálpatrióták, akik együttműködnek a helyi közösségekkel és felelősséget éreznek Miskolc fejlődéséért. A vállalat támogatja a Miskolci Diósgyőri Óvodát, a helyi kulturális rendezvényeket és sport eseményeket, például a Diákolimpiát. A Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Kórház Velkey László Gyermekegészségügyi Központban a Sanofi segítségével újjították fel a beteg gyermekek és szüleik befogadására alkalmas kórtermeket. A vállalat jó kapcsolatokat ápol a Miskolci Egyetemmel: sok hallgató a csanyikvölgyi gyárban tölti a nyári gyakorlatát és diplomamunkája elkészítéséhez is szakmai támogatást kap a Sanofi munkatársaitól.

# Sanofi:

## a global company, a local patriot

Sanofi is one of Hungary's leading healthcare companies, focused on the needs of patients and working for the improvement of health and quality of life for the Hungarian people. The company – the world's first producer of insulin – offers therapeutic solutions for diabetes, in the field of oncology, in human vaccines, and other innovative medicines, including formulations available without prescription and for rare diseases. Regarding its revenue, it is the 15th largest company, and by in-country revenues the second largest pharmaceutical industry company, in Hungary. Sanofi continues the traditions of Chinoin Pharmaceutical and Chemical Works Co. Ltd. in Hungary, with more than a hundred years of tradition as an important participant in the domestic economy. The company, at its four sites (Csanyikvölgy, Nagytétény, Újpest and Veresegyház), employs 2000 employees in the fields of development, production, sales and marketing, and distribution.

Headquartered in Paris, as one of the biggest pharmaceutical producers at the European and global levels, Sanofi is at the forefront in the field of pharmaceutical industrial innovation. It spends roughly 5 billion euros, 14 percent of its revenue, on research and development yearly. Vaccines developed by Sanofi make 500 million peoples' vaccinations possible every year. For Sanofi, it is important that its R&D activity, through continuous innovation, offers more and more effective therapy solutions to improve quality of life for patients.

Of Hungary's 20 most demanded and 20 best-selling medicines, four are produced by Sanofi. An example of these is the No-Spa, manufactured in the company's Csanyikvölgy plant.

In the last decade, Sanofi invested a total of 23.4 billion forints in Miskolc. World-class technology is at work in the Csanyikvölgy plant near Miskolc, which will celebrate its 30th anniversary next year. In this factory of 500 employees, liquid-based medicines, sterile pharmaceutical products such as (among others) pre-filled, single-use syringes, and conventional injectable medicines and ampules are produced. For the company, it is of strategic importance, as world-class production of lifesaving products takes place here.

The Csanyikvölgy factory workers are proud local patriots who cooperate with local communities and feel responsible for the development of Miskolc. The company supports the Miskolc-Diósgyőr Kindergarten, local cultural programs, and sporting events such as the Student Olympic Games. At Borsod-Abaúj-Zemplén County Hospital's Velkey László Child Health Care Centre, hospital rooms suitable for hosting child patients and their parents have been renovated with Sanofi's help. The company also maintains excellent relations with the University of Miskolc. Many undergraduates spend their summer internship in the Csanyikvölgy factory and get professional support from Sanofi employees when creating their dissertations.





[www.eletfaprogram.hu](http://www.eletfaprogram.hu)

## A HAZÁNKBAN 15 ÉVE MŰKÖDŐ ÉLETFA PROGRAM AZ ÚJ ÉVEZRED ORSZÁGOS EGÉSZSÉGŐRZŐ PROGRAMJA.

### EGÉSZSÉG + ÉLETMINŐSÉG + MAGYARSÁG

Hiszünk abban, hogy a zászlónkra tűzött három emberi kincsünkkel minden honfitársunknak érdemes foglalkoznia.

Hiszünk abban, hogy ezen értékek mentén egészségesen gondolkodó, elégedett társadalmat építhetünk fel. Mi ezt tesszük 15 éve, és szakmailag megalapozottan, sok ezer tapasztalat alapján kínálunk megoldásokat az élet szinte minden területén.

Szeretettel várjuk azokat, akik igényesen gondolkoznak, és minőségi életet kívánnak élni!

## THE ÉLETFA PROGRAM WORKING IN OUR HOMELAND FOR 15 YEARS IS THE NATIONAL HEALTH KEEPING PROGRAM OF THE NEW MILLENNIUM.

### HEALTH + QUALITY OF LIFE + HUNGARIAN NATION

We believe that it is worth dealing with the three human treasures marked on our flag by every compatriot.

We believe that along these values we can build up a healthily thinking satisfied society. We have been doing this for 15 years, and professionally based, according to more thousands of experiences we offer solutions at almost every aspect of life.

We fondly wait for those who think demanding and would like to live a qualitative life!

3530 Miskolc, Papszer u. 24. • Tel.: +36-46/505-466  
1068 Budapest, Benczúr u. 45. • Tel.: +36-1/413-0293  
E-mail: [kommunikacio@eletfaprogram.hu](mailto:kommunikacio@eletfaprogram.hu)

3530 Miskolc, Papszer str. 24. • Phone: +36-46/505-466  
1068 Budapest, Benczúr str. 45. • Phone: +36-1/413-0293  
E-mail: [kommunikacio@eletfaprogram.hu](mailto:kommunikacio@eletfaprogram.hu)



- Tisztítószerek és eszközök forgalmazása
  - Higiéniai papíráruk forgalmazása
  - Bionur, Hazai, Cudy termékek disztribúciója
  - Takarítógépek forgalmazása és szervizelése
  - Teljes körű épülettakarítás, üzemeltetés
  - Zöldterület karbantartás
  - Speciális felületkezelések
  - HACCP rendszertervezés
  - Vegyszer-, és papíradagoló forgalmazása
  - Higiéniai szaktanácsadás
- 
- Distribution of cleaning supplies and tools
  - Distribution of hygienic paper goods
  - Distribution of Bionur, Hazai and Cudy products
  - Distribution and service of cleaning machines
  - Full service building cleaning and operation
  - Green territory maintenance
  - Special surface treatments
  - HACCP system planning
  - Distribution of chemical and paper proportioners
  - Hygiene consulting

- Beton, terrazzo, márvány, gres padlók csiszolása, polírozása
  - Betonfelület javítás, színezés
  - Terrazzo, márvány, greslap beépítés
  - Járófelületi feltöltésváltás
  - Dilatáció beépítés, csere
  - Speciális padló és falburkolási munkálatok
  - Extrém terhelhetőségű padlóbevonati rétegek képzése
  - Padlóváltó fémlapok gyártása és beépítése
  - Klindex és Mapei technológiával
- 
- Burnishing and polishing of concrete, terrazzo, marble and gres floors
  - Repairing and colouring concrete surface
  - Building in terrazzo, marble and gres sheet
  - Walking surface tarnish removal
  - Building in, changing of dilatation
  - Special floor and wall covering
  - Making extreme loadability floor sheathing surfaces
  - Production and building in floor changing metal sheets
  - With klindex and mapei technology

Web: [www.aniroll.hu](http://www.aniroll.hu) • E-mail: [aniroll@upcmail.hu](mailto:aniroll@upcmail.hu)

Cím: 3533 Miskolc, Glanzer Miksa utca 19. • Telefon: +36-46/379-411





## MÁRIA GYÓGYSZERTÁR

A MÁRIA Gyógyszertárt 1994-ben építette és alapította Miskolcon a Majoros Család. Dr. Majoros István Zoltán sebész, baleseti sebész főorvos és neje, Mária korábban Miskolcon a B.-A.-Z. Megyei Kórházban dolgozott. Elgondolásuk, terveik alapján teljesen önerőből valósították meg a MÁRIA Gyógyszertárnak is helyet adó épületet, melyben a patikán kívül orvosi magánrendelők és lakás is kialakításra került.

Közel húsz éve állunk a betegek szolgálatában, széles körű gyógyszer és gyógytermék ellátáson túl a betegek részére gyógyszerészeti gondozási tevékenységet is nyújtunk. A tulajdonosok és a 20 fős dolgozói csapat (8 fő gyógyszerész, 10 fő szakasszisztens, 2 fő kiegészítő) kitartó, mindig családiasan segítőkész, kemény munkájának köszönhetően betegeink a „Mi Patikánk” elnevezéssel emlegetik gyógyszertárunkat, amely megtisztelő és örömteli számunkra.

A gyógyszertár működtetését, vezetését ma már Dr. Majoros Krisztina PhD, közgazdász, szakgyógyszerész végzi, aki a szülők által megteremtett értéket őrzi és szakmailag fejleszti tovább. Kezdeményezésére újabb gyógyszertárak megvásárlására került sor. A gyógyszertári tevékenységet folyamatosan bővítve, megújítva biztosítja a betegek naprakész, szakmailag korrekt ellátását.

MÁRIA Pharmacy was built and founded in 1994 by the Majoros Family in Miskolc. Dr. István Zoltán Majoros was surgeon and traumatologist, earlier worked in the B.-A.-Z. County Hospital in Miskolc, as well as his wife, Mária did. The implementation of the building that gives place for the Pharmacy was completely their idea, and it was built by the Family's own sources concerning their plans and design. Besides the pharmacy there are other doctor's offices in the building and also a private flat.

We have been working in the service of patients for nearly twenty years. We provide wide range of drugs, medicines and other medical products; and we also carry out pharmacist care activity. Thanks for the always familiar, helpful and constantly hard work of the owners and the 20 person employee-team (8 pharmacist, 10 pharmaceutical assistants, 2 assistant), the patients refer the MÁRIA Pharmacy as "Our Pharmacy", which is very honorable and joyful for us.

Today the management of the pharmacy is done by Dr. Krisztina Majoros PhD, economist, pharmacist, who guards and professionally develops the values created by her parents. The acquisition of other pharmacies has been realized owing to her initiation. The continuous expansion and reformation of the pharmaceutical activity ensure the up-to-date and professional care of the patients.



### MÁRIA Gyógyszertár

3525 Miskolc, Mátyás király u. 96.

Tel.: +36-46/412-415 • E-mail: maria94@enternet.hu

# HYDROMETRUM Kft.

## Tevékenységünk bemutatása

Vizmérő javítás - hitelesítési szolgáltatás 1997-től a Mérésügyi Hatóság által akkreditált hitelesítő laboratóriumban.

Nagy pontosságú hitelesítő berendezések.

DN 13-150 méretben minden típusvizsgált A, B, C, D oszt. és MID direktíva szerinti (EU) mérők szakszerű javítása, hitelesítése.

Elektromágneses áramlásmérők szabályozása, hitelesítése.

Mechanikus és hidraulikus nyomáscsökkentő szelepek javítása, besabályozása.

MSZ EN ISO 9001: 2009 SGS tanúsított minőségirányítási rendszer.



3527 Miskolc, Vásártéri u. 11.  
Tel./fax: +36-46/509-927, 509-928  
E-mail: hydrometrumkft@gmail.com

[www.hydrometrumkft.hu](http://www.hydrometrumkft.hu)

# AL AVAS-LIFT

Az AVAS-LIFT Kft. 1995 óta végzi személyfelvonók, teherfelvonók, panoráma felvonók, ételliftek, lépcsőjárók és mozgólépcsők tervezését, szerelését, karbantartását, valamint felújítását Miskolcon és az Észak-magyarországi régióban.

Cégünk szakemberei több éves szakmai gyakorlattal és tapasztalattal rendelkeznek a felvonók és mozgólépcsők üzemeltetése terén, ezáltal bármilyen gyártmányú és típusú lift javítását és karbantartását a legmagasabb színvonalon képesek elvégezni.

Elsődleges célunk, hogy minőségi szolgáltatásainkkal megkönnyítsük Ön és környezete életét, segítsük mozgásukban korlátozott embertársaink közlekedését, javítva ezzel mindennapi életminőségüket.

3529 Miskolc,  
Soltész Nagy Kálmán u. 82.  
Tel.: +36-46/433-131,  
+36-20/442-92-95

[www.avaslift.hu](http://www.avaslift.hu)



## Észak-magyarországi Vízügyi Igazgatóság

2530 Miskolc, Vörösmarty u. 77. • Tel.: +36 46/5146-600 • E-mail: [emvizig@emvizig.hu](mailto:emvizig@emvizig.hu)

Az ÉMVI ZIG komplex vízgazdálkodási feladatait 10290 km<sup>2</sup>-en, Észak-Magyarországon 480 települést érintve látja el. A térség földrajzi és természeti adottságai alapján az ország egyik legváltozatosabb tájegysége. A vízfolyások vízgyűjtő területének döntő többsége, több mint 3/4 része külföldön található. Vízügyi kezelésű a Tisza 104 km, a Bodrog 51 km, a Hernád 118 km és a Sajó 125 km hosszú szakasza, a Tiszalöki Vízlépcső, a Hernádszurdoki fenékgát és a Cigánd-Tiszakarádi árvízcsúcs csökkentő tározó is. A folyók mentén 638 km hosszúságú I. rendű árvízvédelmi töltés található, 2400 ha véderdővel. A Sajó és Hernád völgyében folyamatos töltésrendszer nem épült ki, védett-, nyílt- és részlegesen mentesített árterek váltakoznak.

A hegy- és dombvidéki terület több mint 8 ezer km<sup>2</sup>, beletartozik a Zempléni-hegység, a Cserehát, az Aggteleki-karsztvidék, a Heves-Délborsodi dombság, a Bükk- és a Mátra-hegység. A kis vízfolyások közül 2372 km van az igazgatóság kezelésében. Fontos feladat a jelentősebb, dombvidéki tározók (Gyöngyös-Nagyrédei, Laskó-völgyi, Hór-völgyi, Geleji tározók), valamint a 3 db Bódva-völgyi szükség-, továbbá 12 db záportározó kezelése és üzemeltetése.

A síkvidéken a belvízelvezető csatornák hossza 1139 km, 41 szivattyútelep és 8 szivattyúállás biztosítja a belvízelvezetést.

[www.emvizig.hu](http://www.emvizig.hu)



**HUNGUEST HOTEL  
PALOTA**  
LILLAFÜRED  
★★★★SUPERIOR

Festői környezet, romantika, kényeztetés, kikapcsolódás a Hunguest Hotel Palotában, Lillafüreden, a Hámori-tó partján!

- kétágyas szobák és lakosztályok
- wellness és csendes wellness
- fitneszterem, bowling, biliárd
- programlehetőségek
- masszázsok
- éttermek
- konferenciatermek

Várjuk Önt mesés környezetben, négycsillag superior kategóriájú szolgáltatásokkal, akciós ajánlatokkal!

Picturesque environment, romance, indulgence, relaxation in the Hunguest Hotel Palace, in Lillafüred on the shore of Hámori Lake!

- double bed rooms and suite of rooms
- wellness and silent wellness
- fitness room, bowling, pool
- program opportunities
- massages
- restaurant
- conference rooms

We wait You in fabulous environment, with four star superior category service, with preferential offers!

**Hunguest Hotel Palota • 3517 Miskolc-Lillafüred, Erzsébet sétány 1.**  
Tel.: +36-46/331-411  
E-mail: [hotelpalota@hunguesthotels.hu](mailto:hotelpalota@hunguesthotels.hu) • [www.hotelpalota.hunguesthotels.com](http://www.hotelpalota.hunguesthotels.com)



**Nektár-Trade Szövetkezet**

A Nektár-Trade Szövetkezetet 2001-ben 315 méhészművelő alapította. A működési területünk Borsod-Abaúj-Zemplén megyében, Magyarország észak-keleti részén található. Napjainkban közel 360 tagunk van és összesen mintegy 19000 méhcsaládot kezelünk. Szövetkezetünk filozófiája az, hogy a megtermelt méz minőségét megőrizzük attól a pillanattól kezdve, hogy a kaptárakból begyűjtjük egészen addig, amíg az a fogyasztók asztalára kerül.

Nektár-Trade Coop was established in the year of 2001. The place of operation is in Borsod-Abaúj-Zemplén county, located in the north-eastern part of Hungary. The Coop was founded by 315 individual beekeepers having their apiaries on the territory of the above county. Today we have 360 members, handling cca. 19000 colonies totally. Our main philosophy is to maintain the quality of the honey from the moment it is taken out of the hives till it gets on the table of consumers.

3527 Miskolc, Zsigmond Vilmos u. 2-6.  
Tel.: +36-20/621-8418  
[www.nektartrade.hu](http://www.nektartrade.hu)



**HUMAN**  
*existence*

A Human Existence Kft. 2011-ben alakult, fő profilja a munkaerő-kölcsönzés, -közvetítés, személyzeti tanácsadás.

A Magyar Munkaerő-kölcsönzők Országos Szövetségének tagja vagyunk, valamint cégünk szerepel BAZ megye TOP 100 cége között is. Amennyiben partnereink, vagy munkavállalóink között szeretné tudni magát, várjuk megkeresését.

**Human Existence Kft.**  
3526 Miskolc, Arany János tér 1.  
(Macropolis üzletház, a Kulcsmásoló mellett)  
www.humanexistence.hu • konczne.krisztina@humanexistence.hu  
Tel.: +36-70/637-4814

## Miskolci Felnőttképző Központ Kft.

*„A piacképes szaktudásért!”*

Büszkén mondhatjuk, hogy a Miskolci Felnőttképző Központ Kft. az Északkelet-magyarországi régió meghatározó felnőttképzési centruma. A hátrányos helyzetű személyek felzárkóztatása mellett, a kis- és nagyvállalatok képzési szükségleteinek kiszolgálása is egyik fő feladatunk. Mottónknak megfelelően felnőttképzési tevékenységünk során arra törekszünk, hogy képzésben résztvevőink azonnal hasznosítható tudást szerezzenek és hatékonyan érvényesüljenek a munkaerőpiacon.

### Képzéseink:

CNC gépkezelő, Szerszámkészítő, Hegesztő, Minősített hegesztő, Targoncavezető, Földmunkagép- és Emelőgépkezelő, Hatósági gépkezelő vizsga, Villanyszerelő, Tűzvédelmi szakvizsga, Raktáros, Hűtő- és légtechnikai rendszerszerelő, 3D Mérőgép kezelő, Gyártósori összeszerelő, Hidraulika-Pneumatika alapjai.

3530 Miskolc, Soltész Nagy Kálmán u. 10.  
Telefon: +36-46/781-918 • Fax: +36-46/783-954  
Honlap: [www.miskolcifelnottkepzo.hu](http://www.miskolcifelnottkepzo.hu)  
E.sz.: E-000110/2014



**RPE**

**Társaságunk, az RPE Kft. partnere Önnek a 2014-2020 fejlesztési időszak Európai Uniósi pályázatainak megvalósításában.**

**Szolgáltatásaink:**

- személyre szabott tanácsadás,
- **pályázatfigyelés, pályázatírás,**
- **projektmenedzselés** (pénzügyi kifizetések, elszámolások, jelentések elkészítése),
- a szükséges **közbeszerzési eljárások lefolytatása,**
- **stratégiai, vállalkozásfejlesztési tanácsadás** kis- és középvállalkozásoknak,
- megvalósíthatósági tanulmányok és stratégiák készítése,
- szakértők biztosítása (energetikus, építész, környezetszakértő),
- pályázat nyomon követése.

Fontosnak tartjuk, hogy részt vehessünk az **észak-magyarországi** régió fejlesztésében, és megismerjük ügyfeleinket, problémáikat.

**Amiben segítünk:**

- informatikai fejlesztés (vállalatirányítási rendszerek, webshopok, applikáció fejlesztés),
- vidékfejlesztés, mezőgazdaság,
- munkahelyteremtés, munkahelymegtartás,
- energia racionalizálás, környezettudatos működés,
- infrastruktúrafejlesztés, korszerűsítés,
- innovatív ötletek megvalósítása, K+F fejlesztés,
- munkatársak képzése, fejlesztése,
- településfejlesztés.

**Az RPE Kft. számokban:**

- **11 év** eredményes munka a pályázatírás, projektmenedzsment területén,
- **11** motivált és széles körű szakmai tapasztalattal rendelkező munkatárs,
- közel **400 db**, közreműködésünkkel benyújtott pályázat,
- **35 milliárd Ft** támogatás elnyerése és sikeres elszámolása,
- **97 %**-os sikeresség.

RPE Kft. • Irodánk címe, levelezési címünk: 3525 Miskolc, Dayka G. u. 1-7. A. ép. fszt. 6.  
Telefon: +36-46/505-266 • Fax: +36-46/505-267 • E-mail: [info@rpe.hu](mailto:info@rpe.hu) • Honlap: [www.rpe.hu](http://www.rpe.hu)





Teljeskörű  
**MEGOLDÁSOK**  
**IRODÁJÁBAN**



Cégünk magáncég, 2002-ben alakult tapasztalt, nagy szakmai gyakorlattal rendelkező munkatársakkal. Tevékenységünk egy vállalkozás irodai, kommunikációs és működési anyagszükséglet igényeinek teljes skáláját átfogja. Kezdetekben társaságunk fő tevékenységi köre az irodatechnikai berendezések, eszközök értékesítése és szervizelése, továbbá nyomtató és másológép kellékanyagainak forgalmazására épült. Vállalatunk cégfilozófiája az elmúlt évek tapasztalatai alapján a "több lábbon" állás. Folyamatosan keressük azokat a területeket, ahol a partnereink részére nyújtott szolgáltatásainkat bővíthetjük és minőségén javítani tudunk. Dinamikus fejlődésünk azon törekvéseinknek köszönhető, hogy a "Megrendelő a legjobbat kapja megfelelő határidőre!" célkitűzés által vezérelve most már négy üzletágunk vállalja az igények kiszolgálását.

Our Company is a private firm founded in 2002, with employees of extensive professional experience. Our activities involve the whole range of a company's communicational and operational material needs. Initially, our company's major area of activity was the sales and servicing of office equipment and tools as well as distribution of printer and photocopier supplies. Based on the last year's experience our firm's philosophy is now diversification. We are continuously looking for the areas where our services provided for our customers can be extended and improved. Our dynamic improvement is to strive to provide the best standards for our customers at the appropriate time and as a result currently four lines of business are ready to meet our customer's requirements.

## Üzletágaink tevékenységi körei

Business lines scope of activity

Másoló és nyomtató  
rendszerek

Copier and Printer  
systems



Eredeti és utángyártott  
kellékanyag  
Original and  
Remanufactured  
supplies



Irodai papíraru  
Office paper  
products



Író- és irodaszert  
Stationery



Elérhetőségeink

Contact us

**Profil-Copy 2002 Kft.**

Web: [www.profil-copy.hu](http://www.profil-copy.hu)

E-mail: [info@profil-copy.hu](mailto:info@profil-copy.hu)

Cím: 3531 Miskolc, Kiss Ernő utca 15-2.

Facebook: [www.facebook.com/profilcopy](https://www.facebook.com/profilcopy)

Tanúsítványaink  
Certificates



PÉNZMŰVELÉS SZABVÁNY,  
VÁLLALKODÁS ÉS BIZOMBER  
MINŐSÍTÉSE ALAPJÁN



Ingyenes szaktanácsadás, Országos házhozszállítás, 3D Látványtervezés, Projekt árajánlatok, Burkolat és szaniter import, Web áruházak.

A régió legnagyobb, háromszintes 700 m<sup>2</sup>-es bemutató termében, több mint 80 gyártó termékéből válogathat. A hidegburkolatokon kívül szanitereket, csaptelepeket, bútorokat, kiegészítőket és burkolási segédanyagokat is kínálunk, a legismertebb gyártók választékából. KUMA öntött márvány mosdók magyarországi importőre.

Free consultation, National delivery, 3D visual design, Project tenders, Flooring and plumbing equipment import, Web stores.

In the region's biggest, three storeys 700 m<sup>2</sup> display room you can choose from the products of more than 80 manufacturers.

Beside the tiling we offer plumbing equipment, taps, furniture, accessories and tiling material from the most known manufacturers.

The Hungarian importer of KUMA cultured marble lavatories.

**Palatinus Fürdőszobaszalon • Profil Store Kft.**  
Miskolc, József Attila út 82. • Tel.: +36-46/320-952

[www.burkolataruhaz.hu](http://www.burkolataruhaz.hu)

## A térkövezés művészete Passion for paving

**Semmelrock**  
stein+design®

A Semmelrock Stein+Design Kft. Magyarországon több mint 15 éve meghatározó piaci szereplő a minőségi térkő- és lapgyártás területén. Ingyenes szabadtéri életér kialakítására törekszünk közterületeken, ipari fejlesztéseknél és nem utolsósorban lakossági területen egyaránt.

Semmelrock Stein+Design Ltd. is a premium supplier and leading producer of high value landscaping solutions for more than 15 years in Hungary. We consider ourselves above all as a designer of sophisticated outdoor living spaces for public places, pathways and industrial projects as well as for private living environments.



H- 2364 Ócsa  
Bajcsy Zs. út 108.  
T.: +36-29/578-112

H- 3561 Felsőzsolca  
Szikszai út 1., Ipari park  
T.: +36-46/321-329

[info@semmelrock.hu](mailto:info@semmelrock.hu)  
[www.semmelrock.hu](http://www.semmelrock.hu)

# ÉPÍTKEZIK, VAGY FELÚJÍT???

**HUN-Therm**  
Consulting Kft.



## A NYÍLÁSZÁRÓK OTTHONA!

VÁSÁROLJA MEG  
MINŐSÉGI NYÍLÁSZÁRÓIT  
MAGYAR GYÁRTÓTÓL!

Díjtalan felmérés és  
szaktanácsadás.

Ajtók, ablakok egyedi  
elképzelések szerint is.



**Telephelyünk:**

H-3561 Felsőzsolca, Ipari Park, Turul u. 1.

E-mail: [megrendeles@huntherm.hu](mailto:megrendeles@huntherm.hu)

[miskolc@huntherm.hu](mailto:miskolc@huntherm.hu) • [veszprem@huntherm.hu](mailto:veszprem@huntherm.hu)

[szeged@huntherm.hu](mailto:szeged@huntherm.hu) • [kecskemet@huntherm.hu](mailto:kecskemet@huntherm.hu)

Telefon: +36-46/503-670

**[www.huntherm.hu](http://www.huntherm.hu)**



# BORSODTECH

Fővállalkozás  
Csőszerelés  
Közműépítés

Borsodtech Kft.  
Mobil: +36-20/931-2630  
Tel./fax: +36-46/435-554  
borsodtech@gmail.com  
3508 Miskolc, Május 1. telep 1./B



PM  
ENERGO CFT.  
MISKOLC



Társaságunk 2000-ben alakult, főtévékenységében első-sorban Északkelet-Magyarország területén **építőipari kivitelezési** feladatokkal foglalkozik.

#### Egyéb szolgáltatásaink:

##### Épületgépészeti tervezés és kivitelezés

Megújuló energiahasznosító rendszerek tervezése, kivitelezése  
napkollektor • napelem • hőszivattyú • kondenzációs kazán  
felület fűtés és –hűtés

##### Belső és külső épületgépészeti kivitelezés

vízellátás – csatornázás • gázszerelés • központi fűtés szerelés  
szellőzés -, légtechnika- és klimatechnika szerelés  
külső közműhálózat kivitelezés

##### Építőmesteri munkák

Közintézmények, családi házak kivitelezése



Cím: 3508 Miskolc, Május 1. telep 2/a.  
E-mail cím: [pmenergo@pmenergo.hu](mailto:pmenergo@pmenergo.hu)  
Web: [www.pmenergo.hu](http://www.pmenergo.hu)



# MB-SZER

Az MB-Szer Kft. 2001-ben alakult. Épületgépészeti kivitelezésünket fővállalkozásban végezzük, de magánmegrendelők részére és alvállalkozóként is partnereink rendelkezésére állunk. Az elmúlt években cégünk dinamikusan fejlődő, széleskörű partnerségi kapcsolatokkal rendelkező vállalkozássá nőtte ki magát. Működési területünk Borsod-Abaúj-Zemplén megye, de az ország más területén is dolgozunk. Cégünk főbb tevékenységi köre víz-, gáz-, központifűtés szerelés, valamint a megújuló energiák, a napkollektoros rendszerek, illetve a hűtéstechnikai berendezések teljes körű kivitelezése és tervezése. Célunk nem más, minthogy versenyképes maradjon a piacon és a legjobb minőségű munkát végezze. Vállalkozásunk szakképzett, rátermett szakemberei bármilyen épületgépészeti jellegű problémánál megállják a helyüket, ezért mindig a legnagyobb bizalommal fordulhat hozzánk elképzeléseivel és egyedi igényeivel.

Tanúsítványink: ISO 14001:2004 (MSZ EN ISO 14001:2005)  
MSZ EN 180 (9001:2009)  
ÉMI Minősített Szakkivitelező Iparosított Technológia  
ÉMI Napkollektor Szakkivitelező



3529 Miskolc, Budai József út 56. • Tel./fax: +36-46/379-668  
E-mail: [mbszerkft@gmail.com](mailto:mbszerkft@gmail.com) • Web: [www.mbszer.hu](http://www.mbszer.hu)

## Forradalmi áttörés a levegőtisztítás területén!

**VÉGVÁR INVEST KFT.**

3531 Miskolc, Győri kapu 21. fsz. 7.  
Tel.: +36-20/525-3714 • info@biomol.hu

A kutatók évtizedek óta komoly energiákat fordítanak arra, hogy az eddig ismert hagyományos levegőtisztítási technológiát jóval hatékonyabbá tegyék. A szennyezettség egyre nagyobb mértékű, ráadásul a legkomolyabb kihívás a mikroszkopikus részecskék kiszűrése.

A miskolci székhelyű Végvár Invest Kft. úttörő szerepet vállalt: kifejlesztette és megvalósította a BIOMOL-1000 (Biológiai és Molekuláris) rendszerű légtisztítót.

A két legfontosabb paraméter: „szűrés” 0,001 µm alatti tartományban is, valamint a felépítésből adódó költ-

ségkímélés (nincsenek drága szűrők és mozgó alkatrészek, illetve a későbbi egyszerű karbantartás/tisztítás). Az elért eredmény mind műszaki, mind egészségügyi szempontból fontos: az ipar szinte bármely területén hatékonyan alkalmazható, illetve a légzőszerveken keresztül a szervezetbe jutó szubmikronos részecskéket és allergéneket is megköti.

A képekkel illusztrált [www.biomol.hu](http://www.biomol.hu) honlapon tájékozódhat a további részletekről.



[www.biomol.hu](http://www.biomol.hu)



## VÉGVÁR ÉPÍTŐ ÉPÍTŐIPARI ÉS ENERGETIKAI KFT.

3531 Miskolc, Győri kapu 21. fsz. 7.

E-mail: [lovas.zoltan@vegvvar.hu](mailto:lovas.zoltan@vegvvar.hu) • Tel.: +36-46/515-921



A 2011-ben alakult társaság több évtizedes szakmai múlttal rendelkező szakemberek tapasztalatára épül. A szervezet fő profilja az építőipari fővállalkozás, generálkivitelezés, elektromos és gyengeáramú szerelés.

Munkáikat megbízható beszállítói és alvállalkozói körrel együttműködve végzik, ezzel magas minőségi színvonalat és a határidők pontos betartását garantálva a megrendelők elégedettségére.

A vállalkozás MSZ EN ISO 9001:2009 szabvány szerint tanúsított nemzetközi minőségirányítási rendszerben működve végzi tevékenységét.

### Fő tevékenységei:

- Építőipari vállalkozás
- Villamos és gyengeáramú kivitelezés
- Tűzjelző rendszerek telepítése
- Megújuló energia rendszerek kivitelezése

[www.vegvarepito.hu](http://www.vegvarepito.hu)



Az N-ZOLL Trans Kft.-t 1989-ben hozta létre Nagy Zoltán. Az alapítás óta cégünk dinamikusan fejlődik. Társaságunk alapításakor közúti teherszállítást, gépi földmunkákat végeztünk. Az első kavicsbánya, amelynek tulajdonosai osztályok voltak - 1999-ben került a vállalkozás tulajdonába. Ekkor kezdődött a minőségi, osztályozott alapanyagok ki-termelése és értékesítése. Az azóta eltelt évek alatt sikerült elérnünk, hogy a régióban és bővebb környezetében nincs olyan jelentősebb építőiparral foglalkozó cég, akit ne üdvözölhettünk volna partnereink között, nem találkozott volna termékeinkkel, vagy nem vette volna igénybe szolgáltatásainkat.

Cégünk 2004-ben felállította első betonkeverő üzemét, illetve 2 MW-os szélenergiával is rendelkezünk, melyek segítségével még komplexebben tudja a vevők igényeit kielégíteni. Felsőrszölcai telephelyünk rendkívül jó helyen fekszik, néhány száz méterre a szerencsi 37-es főút 4-es kilométerkövénél.

Továbbra is megbízható partnerei kívánunk lenni minden velünk együttműködő ügyfelünknek.

**Székhely: 37. sz. Szerencsi út 4. km-nél**  
**Telefon: +36-46/703-992, +36-70/945-1555**  
**Fax: +36-46/703-923**  
**E-mail: n.zollbeton@gmail.com**



**Építőanyag kereskedésünkben több mint tíz éve egy helyen, kedvező áron megtalálják az építkezéshez, felújításhoz szükséges anyagokat. Termékeink: falazóanyagok, téglák, betontermékek, fenyőfűrészáru, tetőfedő anyagok, cserép, zsindely, vízszigetelő anyagok, hőszigetelő rendszerek, zsákos anyagok, nemesvakolatok, térburkolók, szerszámok, csatornaelemek, szögek, csavarok, stb.**

**Alapozó-Ker Kft.**  
 3532 Miskolc, Sétány utca 2.  
 Tel.: +36-46/400-056, +36-46/400-057  
 www.alapozokerkft.hu • E-mail: alapozo1@gmail.com



A HÍDÉPÍTŐ Csoport tagjaként a magas- és mélyépítés, híd- és útépítés területén tevékenykedünk országgszerte, immár 23 éve.

**Közelmúltban elvégzett munkáink:**

- Margitszigeti Szabadtéri Színpad
- Nyíregyháza, 338. sz. főút csomópont, hídépítés
- Miskolci Görög Katolikus Általános Iskola felújítása

Székhely: 3525 Miskolc, Szepessy Pál u. 3.  
 Telefon: +36-46/501-391  
 Fax: +36-46/501-397  
 E-mail: miskolc@adeptus-h.hu  
 Honlap: [www.adeptus-h.hu](http://www.adeptus-h.hu)

As a member of HÍDÉPÍTŐ Group we are constructing buildings, bridges and roads for 23 years, within Hungary.

**Our recent references:**

- Margaret Island, Open-air Theatre
- Nyíregyháza, building bridge (main road No. 338.)
- Reconstruction works of Greek Catholic Primary School, Miskolc





**Baumit Kft. gyára  
a Miskolc-Alsózsolcai  
ipari parkban**

**Baumit  
25 éve  
Magyarországon**

A Baumit az osztrák Schmid Industrie Holding tagjaként 30 országban van jelen és közel 3 ezer munkatársat foglalkoztat. A vállalat fő profilja a homlokzati hőszigetelő rendszerek, színes vakolatok, hidegburkolati ragasztók, valamint aljzatképző anyagok gyártása és forgalmazása.

A Baumit első külföldi leányvállalata 2015-ben 25 éve, 1990-ben Magyarországon alakult meg és az elmúlt években meghatározó építőanyag gyártóvá vált. A Baumit Kft. négy gyárat üzemeltet Magyarországon: Alsózsolcán, Dorogon, Pásztón és Visontán, és közel 170 munkatársat foglalkoztat. A vállalat cégközpontja Dorogon található.

Alsózsolcán 2004-ben a Baumit Kft. – a tulajdonos Schmid Industrie Holding döntésének eredményeképpen – zöldmezős beruházás keretében gyáregységet avatott, ahol az építőipar számára előre kevert száraz vakolatok, esztrichek, csemperagasztók és egyéb zsákos habarcs termékek gyártását kezdte meg. Az alsózsolcai gyáregység termelésének jelentős része a Baumit szlovákiai vállalatának részére történő exportot, valamint Magyarország északi és keleti régióit szolgálja ki.

A magyar vállalat az elmúlt években társadalmi felelősségvállalási programjának keretében többek között támogatta az Országos Mentőszolgálatot mentési eszközökkel és az állomások felújításához adott építőanyagokkal. A Baumit Alsózsolcán több kezdeményezést is támogatott különböző területeken.

**BAU  
MIT**  
A jövő ötletel.  
baumit.com

### GUSTAV WOLF

Miskolci Drótygár Kft.

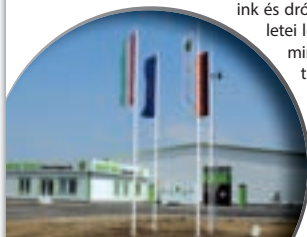


Egy 1737 óta működő családi vállalkozásból megalakult a Gustav Wolf vállalat, ezzel egy időben megkezdődik az acélsodrony kötelek gyártása. Németországban és külföldön, összesen hét gyártóüzemünkben készülnek elsősorban acélhuzalaink és drótköteleink. 2012. augusztus 24-én átadták a vékony felvonó- és darukötelek gyártására létesített miskolci üzemcarnokot. Jelenleg 2400 m<sup>2</sup> területen folyik a gyártás és termelés. A jövőben további fejlesztések és beruházások, újabb csarnokok építése és termékek bővítése valósul meg.

Felvevőpiacaink behálózják a világot. Huzalaink és drótköteleink felhasználási területei legalább annyira sokoldalúak, mint maguk a termékek. A Gustav Wolf kimagasló minőségű gyártmányokkal szolgálja ki többek között nemcsak a felvonó- és építőipart, hanem velük együtt a hajó-, az autó- és a kárpitosipari vállalatokat egyaránt.

Founding of the company Gustav Wolf from a family enterprise existing since 1737, start of production of steel wire ropes. At seven production sites in Germany and abroad we produce superior steel wires and steel wire ropes. On 24 of August 2012 gave for the production of thin ropes lifting and crane factory hall what established in Miskolc. Currently, 2,400 m<sup>2</sup> area flows the manufacturing and engineering. In the future will continue our development and investment, newer and modern halls will be build and products will be expanding.

We serve many markets around the world. The application range of our wires and ropes is as versatile as our products themselves. In the elevator, architecture, shipbuilding, automotive and furniture industries, Gustav Wolf serves our customers with high-quality products.



Mechatronikai park 8. sz., H - 3526 Miskolc  
Tel.: +36-46/500-980 • Fax: +36-46/500-988  
E-mail: gerhard.lederer@gustav-wolf.com

**GUSTAV WOLF**  
Miskolci Drótygár Kft.



A Bau-Vill Épker Kft. 2001 júliusában kezdte meg működését. Társaságunk fő tevékenysége építőipari és villanyszerelési kivitelezési munkák, azon belül épületek, közmű vezetékek (szennyvízcsatorna, ivóvízvezeték, csapadékvíz elvezetés, útépítés, hídépítés, mélyépítési műtárgyak, ipari erősáramú szerelés) építése.

Az alapítás évében 8 fő munkavállalót foglalkoztató Cég 2015 évre a munkavállalók számát 50 főre növelte.

Tevékenységünket az ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, és az OSHAS 18001:2007 minőségirányítási rendszerben végezzük.

A vállalkozásnál foglalkoztatott szakemberek képzettsége, szakmai felkészültsége és gyakorlata garancia a magas színvonalú munkavégzésre.

Legnagyobb elismerésünknek tartjuk, hogy megalakulásunk óta dolgozói létszámunk, megrendelés állományunk folyamatosan növekszik.

The Bau-Vill Épker Ltd. started its working in July of 2001. The main profile of our company is building industrial and electrical execution works, within this building and public utility wires settling (wastewater canals, drinking water pipes, rainwater diversion, road building, bridge building, civil engineering pieces, heavy current construction).

The company which employed 8 people in the year of the foundation increased the number of employees to 50 by 2015.

We do our work in ISO 9001:2008, ISO 14001:2004 and the OSHAS 18001:2007 quality management systems.

The qualification, professional preparedness and experience of the employees of the company are the guarantee for the high standard works.

We regard our greatest acknowledgement that since our foundation our employee number and purchase order number has been continuously increasing.

**BAU-VILL ÉPKER Kft.** • Székhely: 3530 Miskolc, Hadirokkantak útja 48.

Levelezési cím: 3580 Tiszaújváros, Dózsa Gy. út 60.

Tel.: +36-49/542-240 • Fax: +36-49/542-241 • E-mail: bauvill@bauvill.hu • Web: bauvill.hu





### BETONFESZÍTŐ PÁSZMÁK

elő- és utófeszített betonszerkezetekhez

### BETONFESZÍTŐ HUZALOK

elő- és utófeszített betonszerkezetekhez

### ACÉLHAJ

betonszerkezetek erősítésére

### PRESTRESSING STRANDS

for the construction of pre- and post-tensioned concrete structures

### PRESTRESSING WIRES

for the construction of pre- and post-tensioned concrete structures

### STEEL WIRE FIBRES

for strengthening concrete structures



**"D&D" Drótáru Ipari és Kereskedelmi Zrt.** • 3527 Miskolc, Sajószigeti u. 4.

Tel: +36-46/519-100 • Fax: +36-46/519-155 • [contact@drotaru.hu](mailto:contact@drotaru.hu) • [www.drotaru.hu](http://www.drotaru.hu)



- Út-, járda-, parkoló-, sport-játéktér építés
- Tér- és díszburkolat építése
- Közműépítés
- Épületbontás, illetve építés
- Földmunka, fuvarozás, szállítmányozás
- Környezetvédelmi tanácsadás, egyéb mérnöki tevékenység



- Road-, pavement-, car park-, sport-playground building
- Paving layout and decorative cladding
- Public utilities building
- Building wrecking or building
- Groundworks, transportation, shipping
- Environment protection consultancy, other engineering works

Cím: 3528 Miskolc, Visó u. 9. • Tel./fax: +36-20/994-6907 • Mobil: +36-20/347-9054  
E-mail: [laspedkft@gmail.com](mailto:laspedkft@gmail.com)



## SHINWA Magyarország Precíziós Kft.



A japán tulajdonú Shinwa Magyarország Precíziós Kft. egyik első befektetőként 1998-ban települt Miskolcra. A vállalkozás kezdetben személgépkocsik kazettás lejátszóinak mechanikai alkatrészeit gyártotta. Ma már főként a műszerfal részét képező CD lejátszó- és klímavezérlő előlapok, valamint a hozzájuk tartozó gombok fröccsöntésével, festésével, gravírozásával és összeszerelésével foglalkozik a cég. Itt készülnek az előlapok többek között a következő gépjárművekbe: Mercedes A, B, C és E osztály; Smart; Skoda Octavia, Suberb; Fiat Punto Evo, Doblo, Ducato; Opel Zafira.

The Japanese owned Shinwa Precision Hungary Ltd. was established in 1998, as one of the first investors in Miskolc. At the beginning the company produced mechanical parts of cassette players for different make automobiles. Today Shinwa's main activities include moulding, painting, laser engraving and assembling of CD players and air conditioning control panels with buttons for cars including Mercedes A, B, C and E classes; Smart; Skoda Octavia, Superb; Fiat Punto Evo, Doblo, Ducato and Opel Zafira.



H-3534 Miskolc, Muhi u. 2/A  
Tel.: +36-46/530-700 • Fax: +36-46/530-730



**METALCONTROL**  
Anyagvizsgáló és Minőségellenőrző Központ Kft.

### A minőség nálunk mérhető!

The quality can be measured at us!

A diósgyőri anyagvizsgálat, mint tevékenység, egyidős a mintegy 250 éves diósgyőri kohászattal. Az ezen alapokon létrejött METALCONTROL Kft. ma már egy minden szempontból független intézet, mely harmadik félként végzi a legkülönbözőbb anyagok, termékek (fémek, műanyagok, stb.) megfelelés vizsgálatát, hibafeltáró vizsgálatát, minőségfejlesztését, kutatását az európai normáknak megfelelően. Cégünk az MSZ EN ISO/IEC 17025:2001 szabvány szerinti minőségirányítási rendszert működtet. A legkülönbözőbb vegyszeti-, mechanikai- és metallográfiai vizsgálatait a Nemzeti Akkreditáló Testület (NAT-1-1316/2012) akkreditációjával rendelkezik.

The material testing in Diósgyőr, as an activity, is as old as the nearly 250 year old metallurgy of Diósgyőr. On these basics founded METALCONTROL Ltd. today already independent institution in every point of view, which as a third person does the most different materials, products' (metals, plastics, etc.) conformance examination, failure disclosing examination, quality development, and research appropriate for the European standards. Our company works the MSZ EN ISO/IEC 17025:2001 standard quality management system. Its most different chemical-, mechanical- and metallographic examinations have the International Accrediting Committee (NAT-1-1316/2012) accreditation.

3533 Miskolc, Vasgyári u. 43. 3510 Miskolc, Pf. 557  
Tel.: +36-46/401-041, +36-30/383-0844 Fax: +36-46/531-250  
E-mail: mc@metalcontrol.hu

[www.metalcontrol.hu](http://www.metalcontrol.hu)

3571 Alsószolca, Gyár utca 3.  
Telefon: +36-46/520-671  
Weblap: www.sanmina.com  
E-mail: miskolc.job@sanmina.com



## Sanmina Magyarország Kft. Gyártó a márka mögött



A Sanmina világszerte több mint 75 telephelyen, mintegy 45 000 alkalmazottjával az elektronikai, elektromechanikai bérnyártó szektor egyik legdominánsabb képviselőjének számít az automatizálás, az elektronikai gyártás, a számítástechnika, a kommunikáció, a hadi- és űrtechnika, valamint a gyógyászati és a multimédia piacokon.

A Miskolc melletti Alsószolcai Ipari Parkban 2002 óta működő vállalatunk fémmegmunkálással, telekommunikációs kapcsolószekrények, bázisállomások összeszerelésével foglalkozik.

Az elmúlt években a régió egyik legjelentősebb munkáltatójává váltunk. Dolgozói létszámunk jelenleg meghaladja a 600 főt.

Az utóbbi 3 esztendőben nagyértékű beruházást hajtottunk végre gyártóberendezések tekintetében a versenyképesség és a hatékonyság növelése céljából. Ezek főleg stancológép, hegesztőrobot, nagy sebességű lézervágó gép, automata robot panelhajlító berendezés, valamint prés gép voltak. Ez év folyamán újabb beruházásokat tervezünk, melynek során újabb stancológépeket, élhajlító gépeket és korszerű szoftvereket kívánunk beszerezni.

### Főbb tevékenységi területeink:

- Lemezlyukasztás és -hajlítás CNC vezérlésű gépekkel
- Kézi- és robothegesztés
- Csiszolás
- Préselés
- Elektrosztatikus porfestés
- Mechanikai és elektromechanikai kézi összeszerelés

Mind a vállalatcsoport, mind gyárunk folyamatosan fejlődik, növekedik, mely hosszú távú eredményes jövőt prognosztizál.

## Sanmina Magyarország Kft. Manufacturer behind the brand

On more than 75 sites worldwide, with 45 000 employees Sanmina is one of the most dominant representative of electronic and electromechanical subcontract manufacturer in automation, electronic manufacturing, computing, communication, defense- and aerospace, medical and multimedia markets.

Our company near Miskolc in Alsószolca Industrial Park operating since 2002 deals with sheet metal manufacturing and assembly of enclosures.

In the recent years, we have become one of the largest employers of the region. Number of employees currently exceeds 600 people.

In the last 3 years high-value investments have been made regarding production equipments in order to improve competitiveness and efficiency. They were mainly punching machines, welding robots, high-speed laser cutting machine, automatic robotic panel bending equipment and stamping machines. During this year we are planning to implement new investments, purchasing further punching machines and bending machines.

### Core competencies:

- Turret press punching and press brake bending with CNC machines
- Manual and robotic welding
- Grinding
- Stamping
- Electrostatic powder painting
- Mechanical and electro-mechanical assembly

Both the enterprise and our plant continue to develop and grow which forecasts long-term and promising future.



## "THE COMPANY FOR PIPING SYSTEMS..."

The range of our activities extends from project management to the installation of piping systems and engineering equipment and following the testing phase of plants the creation of complete operational documentation and handover to our clients. The process is complemented by undertaking and carrying out regular maintenance tasks, upgrades and modifications according to client expectation.

Our clients originate mostly from the energy, chemical, oil and pharmaceutical sectors.

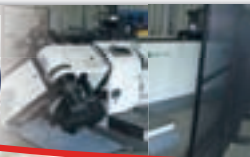


dedicated  
to your succes...

The company for piping systems

[www.halbomce.hu](http://www.halbomce.hu)

Hungary 3530 Miskolc, Szecsenyi u. 8. • Tel: +36 46 501 601 • Fax: +36 46 501 609 • E-mail: [info@halbomce.hu](mailto:info@halbomce.hu)



Cégünket 1962-ben id. Török Pál alapította, azóta családi vállalkozásként van jelen a piacon. Folyamatos fejlesztéseknek és beruházásoknak köszönhetően korszerű műhelycsarnokainkban fémmegmunkálással foglalkozunk, jelenleg közel 60 fővel. Vevői igényeknek megfelelően bér munkát is vállalunk az alábbiakban:

#### A társaság fő tevékenysége:

- Csőhajlítás és cső megmunkálás
- Lézervágás (lemez, cső, zártszelvények)
- Plazmavágás
- Kipufogók, katalizátorok gyártása
- Sajtolás
- Nibbelés
- Élhajlítás és lemez megmunkálás
- Elektrosztatikus porszórás, szemcseszórás
- Fűrésztárcsa élezés

Our company was founded by Sr. Pál Török, since then it has been presented on the market as a family enterprise. Thanks for the continuous developments and investments in our modern workshop halls we deal with metal working, presently nearly with 60 people. According to the demands of customers we take on lease works in the following:

#### The main profile of the company:

- Pipe bending and working
- Laser cutting (plate, pipe, hollow section)
- Plasma cutting
- Production of exhaust pipes and catalysts
- Extrusion
- Nibbling
- Edge bending and sheet working
- Electrostatic dust spreading, grain spreading
- Saw rigger sharpening

#### Industár Kft.

3561 Felsőzsolca, Állomás u. 5. • Fax: +36-46/383-475 • Tel.: +36-46/383-888

E-mail: [info@industar.hu](mailto:info@industar.hu) • [www.industar.hu](http://www.industar.hu)





**ALBRECHT ÉS FIAI**

...csőkarimagyártás, fémmegmunkálás

**COMETA**

FÉM CSŐVEZETÉKI SZERELVÉNYEK ÉRTÉKESÍTÉSE

[www.albrecht.hu](http://www.albrecht.hu)

Miskolcon a repülőtér szomszédságában, az Ipari Parkban több mint 20 éve működik az Albrecht és Fiai és a Cometa Kft.

Az acél csőkarimákat, csőszűkítőket, T-idomokat és csőveket gyártó és forgalmazó családi vállalkozásaink MSZ, DIN, EN, ANSI szabványok szerint készítik termékeinket DN 10 – DN 2500 méretben. Elsősorban az olajiparban, gáziparban, erőművekben, vegyi üzemekben vagyunk jelen termékeinkkel a hazai és nemzetközi piacokon. Forgácsoló üzemünkben több mint ötven fajta anyagminőségből dolgozunk a tervezői és kivitelezői igényeknek megfelelően. Vállalkozásaink rendelkeznek a gyártáshoz szükséges minősítésekkel, melyet az auditáló cégek évente felülvizsgálják. Az Albrecht és Fiai Kft. megszerezte a PED, illetve ADW készülékekbe építhető alkatrészek gyártásához szükséges jóváhagyott megmunkáló üzemi minősítést is. Ezen kívül cégtulajdonosunk Albrecht József az Iparkamara által alapított BOKIK Cégvezetői Díj egyedüli nyertese lett 2014-ben.

Mivel elkötelezett lokálpatrióták vagyunk, a lehetőségeinkhez mérten igyekszünk támogatni Miskolc sportját, kulturális eseményeit. A szakmunkásképzés területén a gépi forgácsoló szakmában képezünk minél jobb elméleti és gyakorlati tudással rendelkező szakembereket.

Bízunk benne, hogy mi is hozzájárulhatunk ahhoz, hogy rövidesen Miskolc ismét a jelentős ipari városok közé tartozzon.



Albrecht and Sons Ltd. and Cometa Ltd. have been active for over 20 years near the airport in the Industrial Park in Miskolc. Our family enterprises produce and distribute steel pipe edges, pipe reducers, T profiles and pipe bends in accordance with MSZ (Hungarian Standards), DIN, EN, ANSI, in the range of DN 10 to DN 2500. We are represented in the domestic and international markets through our products primarily in the oil and gas industry, power plants, and chemical factories. In our cutting plant we provide more than fifty material qualities in line with planning and contractors' demands. Both our companies have the qualifications necessary for production, revised annually by the auditors. Albrecht and Sons Ltd. also obtained the approved working plant qualification needed for the production of components fitting into PED and ADW devices. Besides, Joseph Albrecht, our majority owner, was the only winner of the 2014 BOKIK Leadership Award founded by the Chamber of Industry.

Being committed local patriots we aim to support sports and cultural events in Miskolc as best as we can. As far as skilled workers' training is concerned we pass on the most professional theoretical and practical knowledge possible in the field of machine cutting.

We trust that our contribution will help elevate Miskolc back again to the group of significant industrial towns.



3526 Miskolc, Repülőtéri u. 9/b

Tel.: +36-46/502-070, Fax: +36-46/502-075

## Ross Mould Nemzetközi Kft.

3527 Miskolc, Besenyői út 10.  
Tel.: +36-46/505-575, +36-46/500-400  
[www.rossmould.hu](http://www.rossmould.hu)



A Laurence F. Ross által alapított cég Európa egyik legnagyobb üvegföntőforma-gyártója, mely Európán kívül több kontinensen is jelen van. A tulajdonos a helyi magas szintű mérnök- és szakmunkásképzés miatt választotta Miskolcot befektetése színhelyéül. A Ross Mould Nemzetközi Kft. jelenlegi alkalmazotti létszáma 320 fő. A kutatás-fejlesztés, az új technológia alkalmazása elsődleges fontossággal bír a cégvezetés számára: „A társaság kiemelt fontosságúnak tartja a minél magasabb hatékonyság elérését és az eljárások folyamatos fejlesztését a formagyártásban.”

Founded by Laurence F. Ross, the company is one of the largest glass mould shops in Europe and is present on different continents. Miskolc was chosen as site due to the high level of engineering and vocational education of the area. Today 320 people work at Ross Mould International Ltd. Research & Development along with application of new technology are of utmost importance to the company management: 'Markedly improved efficiencies and practices in the glass mould manufacturing is a daily area of focus within the Ross Group.'

## LUI-KER '96. KFT.

SZIVATTYÚFORGALMAZÁS ÉS SZERVIZ

**FLYGT** **LOWARA**  
a xylem brand a xylem brand  
MÁRKAKERESKEDŐ ÉS MÁRKASZERVIZ

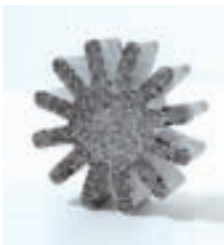
[www.luiker.com](http://www.luiker.com)

- **Flygt, Lowara és Vogel típusú szivattyúk, tartozékok, alkatrészek forgalmazása Flygt Márkakereskedőként**
- **Flygt típusú szivattyúk, keverők javítása, szervizelése Flygt Márkaszervizként**
- **Víz- és szennyvíz átemelő aknák gépészeti szerelése**
- **Villamos vezérlő szekrények telepítése, beüzemelése**
- **Villamos forgógépek tekerceselése**
- **Egyéb szivattyúk és alkatrészek, tartozékok forgalmazása**
- **Egyéb szivattyúk javítása gyári alkatrészek felhasználásával**
- **Műanyag PP aknák gyártása egyedi méretben**

Cím: 3529 Miskolc, Sibrik Miklós u. 14. • Telephely: 3431 Vatta, Damjanich u. 1-3.  
Nyitvatartás: H-P 08:00-16:00 • Tel./fax: +36-49/333-916 (ügyvezető) +36-49/333-917 (értékesítés)  
E-mail: [luiker@luiker96.t-online.hu](mailto:luiker@luiker96.t-online.hu) (értékesítés), [ivanlajos@luiker96.t-online.hu](mailto:ivanlajos@luiker96.t-online.hu) (ügyvezető)

Aluivent Zrt.

## Mi habosítjuk az alumíniumot We foam aluminium



Az Aluivent Zrt. alumínium habokat gyártó, fejlesztő, innovatív vállalkozás. Célunk a világ vezető alumíniumhab termék gyártójává válni és Magyarország alumíniumiparának megújítása. Jelenleg 30 t/éves kapacitású kísérleti üzemünket az idén bővítjük a Norvég Alap támogatásával 1000 t/év kapacitásra. Termékeink a fával azonos súlyú habosított, ultrakönnnyű fémek, amelyek könnyen megmunkálhatóak, darabolhatóak, hegeszthetőek és önthetőek. Az építőipari burkolóelemektől kezdve, a gépalkatrészekben keresztül, autóalkatrészek, robbanásvédelmi panelek, illetve bármilyen dekoratív termék gyártható belőle. Ötletei megvalósításához, illetve bármilyen, az alumíniumiparral kapcsolatos kérdéskörben magasan kvalifikált szakembereink örömmel állnak rendelkezésére.

Aluivent Zrt. is an aluminum foam manufacturer, developer, innovative enterprise. Our goal is to become the world's leading producer of aluminum foam products and to renew Hungary aluminum industry. Our recent 30 tons/year capacity pilot plant will be scaled-up to 1000 t/year capacity by the support of Norway Grants in this year. Our products, foamed ultra light-weight metals, have similar density as wood which can be easily machined, cut, welded and cast. From it, building cladding systems, machine parts, automotive components, explosion protection panels, any decorative products etc. can be produced. Please do not hesitate to contact with us if you would like to realize your ideas. Our highly qualified specialists are at your disposal if you have any question regarding aluminum industrial problems.

H-3561 Felsőzsolca, Szeles. u. 2. • Tel.: +36-46/325-317 • E-mail: [info@aluivent.com](mailto:info@aluivent.com) • Web: [www.aluivent.com](http://www.aluivent.com)

## LogMaS

INTERNATIONAL

A *LogMaS* International Kft. alapítása óta, 25 éve foglalkozik szállítóberendezések, célgépek tervezésével és gyártásával. Termékeik felhasználói elsősorban autóiipari beszállító vállalatok, alumínium öntödék, megmunkáló és összeszerelő üzemek. Gyártmányaik közül említést érdemelnek a hengerfej tömörségvizsgáló gépek, méretellenőrző berendezések, szerelő állomások, és az azokat kiszolgáló szállítóberendezések és robotos rakodó, illetve palettázó rendszerek.



The *LogMaS* International Ltd. since its foundation for 25 years has been dealing with planning and production of transport equipment and special machines. The users of our products are mainly automotive industrial suppliers, companies, aluminium foundries, working and assembling plants.

Of our products are worth to mention the cylinder head leak tester machine, measuring machine, assembling stations and the serving transport equipment and robot loaders and palletting systems.



*LogMaS* International • Logisztikai és Anyagáramlási Rendszerek Kft.  
H-3532 Miskolc, Győri kapu 149. • Telefon: +36-46/560-296 • Fax: +36-46/560-297  
Levelezési cím: H-3509 Miskolc, Pf.: 782 • E-mail: [office@logmas.eu](mailto:office@logmas.eu) • Web: [www.logmas.eu](http://www.logmas.eu)

## Chemi-Ép Szakipari Kft.



### Tevékenység:

- ▶ korrózióvédelem
- ▶ állványozás
- ▶ hőszigetelés

3561 Felsőzsolca, Park u. 1.

Tel.: +36-48/511-210

E-mail: chemiepkft@gmail.com



### Targonca

- javítása
- karbantartása
- bérbeadása

Új és használt targoncák értékesítése.

Kedvező kiszállási díjak az ország egész területén, akár 4 órán belül!

Tel.: +36-30/338-9514

Fax: +36-46/539-211

[www.mihidra.hu](http://www.mihidra.hu)  
[info@mihidra.hu](mailto:info@mihidra.hu)



Társaságunk több évtizedes fuvarozási múltra tekint vissza, 1984-től egyéni vállalkozásként, 1998-tól Bététi Társaságként, 2000-től CSÓSZ TRANS KFT. néven működik. A Magyarországra kiterjedő belföldi áru fuvarozás mellett, egész Európát lefedő export-import fuvarfeladatokat is végzünk, ehhez az előírt európai normáknak megfelelő biztosításokkal rendelkezünk. Szállítási tevékenységünkhöz EURO V, EEV és EURO VI besorolású, mintegy 50-60 db-os jármű állománnyal állunk a megrendelők rendelkezésére.

Our company has got more decades long transportation past, from 1984 as a private enterprise, from 1998 as a Limited Partnership, since 2000 it has been working under CSÓSZ TRANS LTD. name. Near the inland goods transportation that spreads to whole Hungary we do export-import transport tasks covering whole Europe and we have for this the insurances appropriate for the prescribed European norms. For our transportation work with our EURO V, EEV and EURO VI rated some 50-60 pieces vehicle stock we are at service for our procurers.

**Csősz Trans Kft.** • 3561 Felsőzsolca, Balassi Bálint u. 18/A.

Tel.: +36-46/414-172 • Fax: +36-46/414-172 • E-mail: [info@csosztrans.hu](mailto:info@csosztrans.hu)





A Mento Környezetkultúra Kft. a hulladékgazdálkodásban és az építőiparban tölt be meghatározó piaci szerepet a térségben. Az eredményesség kulcsa a megváltozott piaci viszonyokhoz való rugalmas alkalmazkodó képesség, melyet egyrészt a tradicionálisan is végzett tevékenységeinek diverzifikálásával, másrészt szolgáltatásainak bővítésével ért el.

A siker annak is köszönhető, hogy nagyon hamar felismerték a környezetvédelmi építési és rekultivációs feladatok ellátása során felmerült kapcsolódó igényekben rejlő lehetőséget. Ennek megfelelően olyan irányú fejlesztéseket, beruházásokat indítottak el, melyek megteremtették az újabb üzletágak és szolgáltatások bevezetésének hátterét. További gépek és eszközök beszerzésével, valamint a személyi állomány fejlesztésével mára széles tevékenységi palettával fedik le a környezetvédelmi piacot. Szolgáltatásaik között megtalálható a környezetvédelmi tervezés és építés, az általános mély- és magasépítés, a speciálisan hulladékgazdálkodásban használt gépek, eszközök, járművek értékesítése, valamint aszfalt- és betonburkolatok, út-, járda és kerékpárút építése.

A Mento Környezetkultúra Kft. a térségben szinte egyedülállóan széleskörű szolgáltatásokkal, modern eszköz- és gépparkjával, valamint szakmailag jól felkészült, segítőkész alkalmazottaival partnerei minden felmerülő szakmai kívánalmának képes eleget tenni.

The Mento Environment Culture Ltd. has a determinative market role in waste management and building industry in the territory. The key of effectiveness is the flexible adaptive skill for the changing market conditions, which was achieved on the one hand with the diversification of the traditionally done works, on the other hand with the expansion of services.

The success is also thanked for that they very soon realised the opportunity hidden in the emerging joint demands during the execution of environment protection building and recultivation tasks. According to this they started such direction developments and investments that created the background of introducing newer business branches and services. By purchasing further machines and devices, and the development of the personal stock by nowadays they cover the environment protection market with wide range of working palette. Among their services you can find the environment protection planning and building, the general civil engineering and structural architecture, the sale of machines, devices and vehicles specially used in waste management, as well as the building of asphalt, concrete claddings, roads, pavements and bicycle roads.

The Mento Environment Culture Ltd. in the territory with almost unparalleled wide range of services, modern device and machine stock and the professionally well prepared, helpful employees is able to satisfy all the emerging professional requirements of its partners.

### **Mento Környezetkultúra Kft.**

Székhely: 3527 Miskolc, Besenyői u. 26. • Levelezési cím: 3510 Miskolc, Pf. 514.

Telefon: +36-46/ 532-233 • E-mail: mentokft@t-online.hu

# Tartalomjegyzék



Swietelsky Magyarország Kft.	Borító 1.	METALCONTROL Kft.	40.
Dr. Kriza Ákos Miskolc Megyei Jogú Város polgármesterének köszöntője	1.	Sanmina Magyarország Kft.	41.
Miskolc bemutatása	2-23.	HALBO MCE Tervező és Fővállalkozó Zrt.	42.
SANOFI	24-25.	Industár Kft.	42.
JNS Hungária Kft.	26.	Albrecht és Fiai Kft.	43.
Ani-Roll Kft.	26.	Ross Mould Nemzetközi Kft.	44.
Majoros és Majoros Bt.		Lui-Ker '96. Kft.	44.
Mária Gyógyszertár	27.	Aluivent Zrt.	45.
Hydrometrum Kft.	28.	LogMas International Kft.	45.
AVAS-LIFT Kft.	28.	Chemi-Ép Szakipari Kft.	46.
Észak-magyarországi Vízügyi Igazgatóság	28.	Mihidra Kft.	46.
Hunguest Hotel Palota	29.	Csős Trans Kft.	46.
Nektár-Trade Szövetkezet	29.	Mento Környezetkultúra Kft.	47.
Human Existence Kft.	30.	Tartalomjegyzék	48.
Miskolci Felnőttképző Központ Kft.	30.	VasBeta Kft.	Borító 2.
RPE Kft.	30.		
Profil-Copy 2002 Kft.	31.		
Profil Store Kft.			
Palatinus Fürdőszobaszalon	32.		
Semmelrock Stein+Design Kft.	32.		
HUN-Therm Consulting Kft.	33.		
Borsodtech Kft.	34.		
PM-Energo Kft.	34.		
MB-Szer Kft.	34.		
Végvár Invest Kft.	35.		
Végvár Építő Építőipari és Energetikai Kft.	35.		
N-Zoll Trans Kft.	36.		
Alapozó-Ker Kft.	36.		
ADEPTUS-H Mély- és Magasépítő Zrt.	36.		
Baumit Kft.	37.		
Gustav Wolf – Miskolci Drótgár Kft.	38.		
Bau-Vill Épker Kft.	38.		
D & D Drótáru Zrt.	39.		
LASPED Kft.	39.		
Shinwa Magyarország Precíziós Kft.	40.		

## Impresszum

### Magyarország – Miskolc 2015

Kiadó: Magyar Tájakon Kiadó Kft.

Kiadásért felelős: a Kft. ügyvezetője

Szerkesztőség: Nyíregyháza, Posta u. 2.

Telefon: +36-42/784-350, +36-70/772-4904

E-mail: szerkesztoseg@magyartajakon.hu

Web: [www.magyartajakon.hu](http://www.magyartajakon.hu)

Weblapunkon a kiadvány oldalaira kattintva megtekinthetik Miskolc város, illetve a bemutatkozó cégek honlapját.

Angol fordítás: Molnár István

Nyomda: Korrekt Nyomdaipari Kft.

Miskolc bemutatásának szöveges tartalma, fotók:

Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata

A Magyarország – Miskolc 2015 kiadvány

a Magyar Tájakon Kiadó Kft. tulajdona.

A Magyar Tájakon Kiadó Kft. írásos engedélye nélkül tilos a Magyarország – Miskolc 2015 kiadvány szerkezetének és arculatának másolása, tartalmi elemeinek letöltése, felhasználása bármilyen céllal.



A Magyar Tájakon Kiadó, Magyarország legmegbízhatóbb cégei között.

The Vasbeta Ltd. has developed a unique, unprecedented product identification technology with the cooperation of more European Universities and the Joint Institute for Nuclear Research. Thanks to the SMark Security Label, the originality of any tangible product is easily provable. The label consist of a QR code and a Special Nanotech Foil that is impossible to remove without damaging, impossible to reproduce and is therefore the most effective product marking technology.

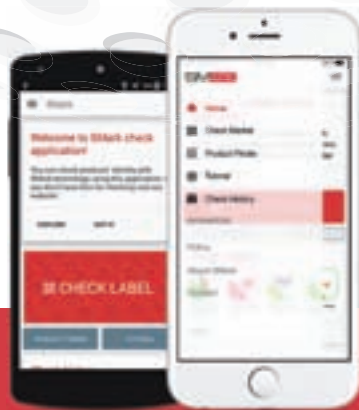
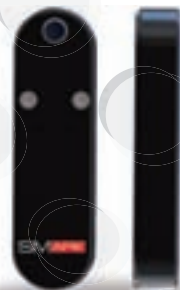
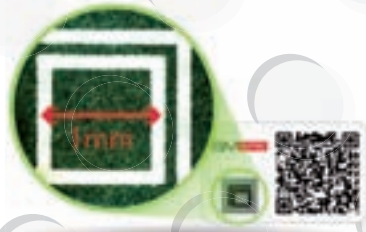
**Benefits:**

- Low cost of production
- Piracy safe, there is no database
- Immediate and exact answer via smart phone
- Tracing
- Proven randomness  
(Probability of mistake is 1 : 400 000 000 000)

Egyedülálló, a világban eddig sehol nem alkalmazott termékazonosító technológiát fejlesztett ki a Vasbeta Kft. több európai egyetem és az Egyesített Atomkutató Intézet közreműködésével. A SMark biztonsági címkék révén bármilyen tárgyi termék eredetisége egyszerűen beazonosítható. A terméket egy QR kóddal és egy roncsolás-mentesen el nem távolítható, fémezett fóliacsíkkal látják el, melynek újbóli megalkotása kivitelezhetetlen, ezért a leghatékonyabb termékjelölőnek számít.

**Előnyei:**

- Olcsó
- Biztonságos, nincs adatbázis
- Azonnali és pontos válasz az okostelefonon
- Nyomkövetés
- Bizonyított véletlenszerűség  
(Hiba valószínűsége 1 : 400 000 000 000)



VasBeta Ltd.

24, Besenyői Street

H-3527 Miskolc, Hungary

Project Assistant: Kinga Luteran

Phone: + 36-20/414-4954

E-mail: contact@smark.eu

**VASBETA KFT.**

www.vasbeta.uw.hu



MISKOLC



[www.magartajakon.hu](http://www.magartajakon.hu)